

# Gemeindezeitung

## KASTELRUTH

Jahrgang 39 · Nr. 2

Februar 2023

Poste Italiane S.p.A. – Spedizione in abbonamento postale – 70% NE/BZ



Monatliches Mitteilungsblatt  
der Gemeinde Castelrotto

Versand im Postabonnement  
70% Filiale Bozen

### GEMEINDE

- 5 Sprechstunden der  
Bürgermeisterin und Referenten

### FAMILIE & SOZIALES

- 12 Freizeitgruppe SELF
- 15 Musikschule Seis

### JUGEND & SENIOREN

- 22 Ehrungen im Martinsheim
- 23 Ein Hoch auf die Volljährigkeit

### WIRTSCHAFT

- 24 Seiser Alm Marketing

### KULTUR

- 25 Ausstellung SNOWY
- 25 Theatergruppe Seis
- 26 Jahresbestseller in den Bibliotheken

### VEREINE

- 27 Senioren mit dem AVS unterwegs

### UMWELT & GESUNDHEIT

- 29 Der Borkenkäfer im Naturparkhaus



Foto Helmuth Rier

■ **Programmatisches  
Dokument der  
Bürgermeisterin S. 10**

■ **Sommerprogramm für  
Kinder und Jugendliche  
S. 17**

■ **Eine Umfrage der  
Freien Liste  
S. 30**

## ÄRZTE UND APOTHEKEN

### TURNUSDIENST DER APOTHEKEN

04./05. Februar	St. Ulrich 0471 796125
11./12. Februar	Völs 0471 725373
18./19. Februar	St. Christina 0471 792106 – 3331776615
25./26. Februar	Kastelruth 0471 706323
04./05. März	Wolkenstein 0471 795142

Turnusse aller Apotheken Südtirols:

[www.provinz.bz/gesundheit/turnusapotheken.asp](http://www.provinz.bz/gesundheit/turnusapotheken.asp)

Turni delle farmacie della provincia di Bolzano:

[www.provincia.bz.it/salute/farmacie-di-turno.asp](http://www.provincia.bz.it/salute/farmacie-di-turno.asp)

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

#### Kastelruth, Seis

04./05. Februar	Dr. Lazzari Tel. 366 872 9830
11./12. Februar	Dr. Heinmüller 347 860 8283
18./19. Februar	Dr. Koralus Tel. 338 236 1854
25./26. Februar	Dr. Heinmüller 347 860 8283
04./05. März	Dr. Lazzari Tel. 366 872 9830

#### St. Ulrich, St. Christina, Wolkenstein

04./05. Februar	Dr. Trocker Tel. 333 258 0002
11./12. Februar	Dr. Policastro Tel. 366 364 6254
18./19. Februar	Dr. Piccoliori Tel. 348 330 1004
25./26. Februar	Dr. Kostner Tel. 347 229 7492
04./05. März	Dr. Tröbinger Tel. 335 684 4944

#### KASTELRUTH

##### Ärztegemeinschaft Dr. Thomas Heinmüller-Dr. Mauro Lazzari:

##### Dr. Thomas Heinmüller, Martinsheim

MO	von 8:00 bis 11:30 Uhr und von 15:00 bis 17:00 Uhr
DI	von 8:00 bis 11:30 Uhr
MI	von 15:00 bis 19:00 Uhr
DO	von 8:00 bis 11:30 Uhr
FR	von 8:00 bis 11:30 Uhr

**Dr. Heinmüller: Tel. 0471 71 10 11**

##### Dr. Mauro Lazzari, Martinsheim

MO	von 8:00 bis 11:30 Uhr
DI	von 15:30 bis 19:00 Uhr
MI	von 8:00 bis 11:30 Uhr
DO	von 15:00 bis 17:30 Uhr
FR	von 8:00 bis 10:30 Uhr

**Dr. Lazzari: Tel. 0471 70 76 31**

Außer in dringenden Fällen, Termine nur mit Vormerkung.

##### SPRECHSTUNDEN der Sekretärin der Ärztegemeinschaft

**Renate Rabensteiner 0471 711 011 – 707 631**

MO	8:00–11:30 Uhr
DI	8:00–11:30 Uhr
MI	8:00–11:30, 15:00–17:00 Uhr
DO	8:00–11:30 Uhr
FR	8:00–11:30 Uhr

Die Patienten werden gebeten, die Erneuerung der Rezepte und jede weitere Verwaltungstätigkeit und Vormerkungen für Dr. Lazzari an den Vormittagen zu erledigen, um die Ärzte an den Nachmittagen zu entlasten.

Am FR sind die beiden Ärzte für Dringlichkeitsfälle abwechselnd von **14:30 bis 15:30 Uhr** anwesend.

#### SEIS

##### Dr. Axel Koralus, Kulturhaus Seis

MO	von 9:00 bis 11:00 Uhr und von 17:00 bis 19:00 Uhr
DI	von 9:00 bis 11:00 Uhr
MI	von 9:00 bis 11:00 Uhr und von 16:00 bis 18:00 Uhr
DO	von 9:00 bis 11:00 Uhr und von 17:00 bis 19:00 Uhr
FR	von 9:00 bis 11:00 Uhr

**Tel. Dr. Koralus: 338 236 18 54**

### Sozialsprengel und Sanitätssprengel Eggental-Schlern

Steineggerweg 3, Kardaun  
39053 Karneid, Tel. 0471 361411  
[sprengel.eggentalschlern@bzgsaltenschlern.it](mailto:sprengel.eggentalschlern@bzgsaltenschlern.it)

#### Leistungen:

- Hauspflege
- Finanzielle Sozialhilfe
- Sozialpädagogische Grundbetreuung für Minderjährige und Familien
- Sozialpädagogische Grundbetreuung für Erwachsene

#### KASTELRUTH, Vogelweidergasse 10/C

##### Verwaltungsdienst und Befundausgabe

MO 8:30 – 9:30 Uhr nur

Befundausgabe

MO 9:30 – 12:00 Uhr

DI 10:30 – 13:00 Uhr

MI 8:15 – 13:00 Uhr

Tel. 0471 70 60 86

#### Mütterberatung Kastelruth:

Auf Vormerkung 0471 72 40 48 oder  
337 143 06 36

#### Mütterberatung Völs:

Auf Vormerkung 0471 72 40 48 oder  
337 143 06 36

#### Hebamme

MO - FR auf Vormerkung

Tel. 0471 72 40 48

Handy 337 143 06 36

#### Blutabnahme Kastelruth

DI von 7:30 – 10:00 Uhr

#### Krankenpflegeambulatorium

MO-MI-FR von 9:30 – 10:30 Uhr

Tel. 0471 70 76 38

#### VÖLS Kirchplatz 4

##### Verwaltungsdienst und Befundausgabe

DO 10:30 – 13:00 Uhr

FR 8:30 – 12:00 Uhr

Tel. 0471 72 52 01

#### Blutabnahme Völs

DO von 7:30 – 9:30 Uhr

#### Krankenpflegeambulatorium

von MO – FR 11:00 – 12:00 Uhr

Tel. 0471 72 57 08

## Anlaufstelle für Pflege- und Betreuungsangebote Eggental-Schlern

### NUR nach Vormerkung

Rufen Sie uns gerne für eine Terminvereinbarung an: Tel. 0471 / 36 14 11

in **KARDAUN** – im Hauptsitz des Sozial- und Gesundheitssprengels Eggental-Schlern

- am MONTAG von 14.00 - 16.00 Uhr (nach Terminvereinbarung)

in **KASTELRUTH** - im Sprengelstützpunkt, Vogelweidergasse 10B

- am DONNERSTAG von 10.00 – 12.00 Uhr (nach Terminvereinbarung)

### INFORMATION – BERATUNG – UNTERSTÜTZUNG

Im Falle einer Pflegebedürftigkeit entstehen bei den Betroffenen und deren Angehörigen viele Fragen. Vieles ist zu erledigen, aber die gesamte Thematik Pflege ist den meisten gar nicht geläufig. Die wenigsten wissen, wie sie den Pflegealltag organisieren sollen, an wen sie sich wenden können, um Hilfe zu bekommen, oder welche Leistungen ihnen zustehen.

Das Team der Anlaufstelle steht Ihnen bei Fragen rund um die Pflege zur Seite und:

**INFORMIERT** über Dienste, Unterstützungs- und Entlastungsmöglichkeiten, Hilfen, Rechte und Pflichten, finanzielle Möglichkeiten u.v.m.

**BERÄT** bei den Entscheidungen, die es zu treffen gilt.

**HILFT** bei der Gesuchstellung und bei der Erledigung von bürokratischen Angelegenheiten.



### Führerschein Erneuerung

In **St. Christina** in der Arztpraxis (**Dr. Piccoliori 0471 792 282**) in der Chemunstrasse 39 (in der Nähe der Kirche) jeden Tag von Montag bis Freitag von 9:00-12:00 Uhr und am Dienstag- und Donnerstagnachmittag von 16:30-18:30 Uhr. In **Wolkenstein** Montag-Freitag von 9:00-18:00 Uhr im Ambulatorium (**Dr. Fallaha 333 959 3131**) in der Meisulesstr. 247 (gegenüber der Ciampinoi Umlaufbahn). Alle Einzahlungen, sowie Fotos, für eine Verlängerung des Führerscheins oder Erlangung können in der Praxis von Dr. Fallaha Aba in Wolkenstein, Via Meisules 247, getätigt werden..

### Rinnovo patente

A **S. Cristina** nell'ambulatorio (**Dr. Piccoliori 0471 792 282**) di Via Chemun 39 (vicino alla chiesa) ogni giorno dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 12:00 ed il martedì e giovedì pomeriggio dalle ore 16:30 alle ore 18:30

A **Selva**, dal lunedì al venerdì dalle 9:00 alle 18:00 presso l'ambulatorio (**Dr. Fallaha 333 959 3131**) in Via Meisules 247 (di fronte alla funivia del Ciampinoi). Tutti i versamenti, così come le foto, per il rinnovo o il conseguimento della patente di guida possono essere effettuati presso l'ufficio della dott. Fallaha Aba a Selva, in via Meisules 247.

## NEUE KINDERÄRZTIN

**Dr.in Christa Frauenfelder**

Ordinationszeiten der Kinderärztin  
Dr.in Christa Frauenfelder

Mo 08:00 – 09:00 Uhr (nur telefonisch)  
16:00 – 19:00 Uhr  
Di 14:30 – 17:30 Uhr  
Mi 08:00 – 11:00 Uhr  
Do 08:00 – 11:00 Uhr  
Fr 08:00 – 11:00 Uhr

**Telefonische Vormerkungen**  
täglich von 8:00 – 9:00 Uhr

**0039 351 69145 91**

**frauenfelder.kinderaerztin@gmail.com**

## NUOVA PEDIATRA

**Dott.ssa Christa Frauenfelder**

Orari di ambulatorio della  
Dott.ssa Christa Frauenfelder

Lunedì ore 8:00 – 9:00  
(solo telefonicamente)  
16:00 – 19:00  
Martedì ore 14:30 – 17:30  
Mercoledì ore 8:00 – 11:00  
Giovedì ore 8:00 – 11:00  
Venerdì ore 8:00 – 11:00

**Prenotazione telefonica ogni**  
**giorno dalle ore 8:00 – 9:00**

**0039 351 69145 91**

**frauenfelder.kinderaerztin@gmail.com**

**Elternberatungsstelle Kastelruth und Völs**  
**nur auf Vormerkung: Mob. 337 143 06 36**



## NEU

*Vormerkungen für die verschiedenen Dienste, wie Blutabnahme usw:*

**0471 100 100**

*Web: [sanibook.sabes.it](http://sanibook.sabes.it)*

*E-Mail: [vormerkungen@sabes.it](mailto:vormerkungen@sabes.it)*

*Mehr Informationen: [sabes.it/Vormerkung](http://sabes.it/Vormerkung)*

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst für Gäste

Die Gemeinde informiert, dass vom 24.12.2022 bis zum 23.01.2023 und vom 02.02.2023 bis zum 11.04.2023 die Touristenärzte im Ambulatorium im „Martinsheim“ Kastelruth von Freitag bis Mittwoch (Donnerstag geschlossen) von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 16.00 Uhr bis 19.00 Uhr ihren Dienst leisten werden.

Die telefonische Erreichbarkeit des diensthabenden Touristenarztes ist an den genannten Wochentagen von 09.00 Uhr bis 19.00 Uhr (Tel. 0471 705 444) gewährleistet (auch für eventuelle Hausvisiten).

*Bürgermeisterin Cristina Pallanch*

### Servizio Guardie mediche turistiche

Il Comune comunica che dal 24/12/2022 fino al 23/01/2023 e dal 02/02/2023 al 11/04/2023 presteranno servizio le guardie mediche turistiche nell'ambulatorio del "Martinsheim" a Castelrotto, dal venerdì al mercoledì (giovedì chiuso) dalle ore 09.00 fino alle ore 12.00 e dalle ore 16.00 fino alle ore 19.00.

La reperibilità telefonica del medico di servizio (tel. 0471 705 444) è garantita ai giorni settimanali nominati dalle ore 09.00 alle ore 19.00 (anche per eventuali visite a domicilio).

*La Sindaca Cristina Pallanch*

Die **Gemeinde Kastelruth informiert**, dass die Gesuche um Gewährung eines Beitrages für die ordentliche Tätigkeit der Vereine innerhalb 15. März 2023 im Protokollamt dieser Gemeinde abgegeben oder an die PEC-Adresse [kastelruth.castelrotto@legalmail.it](mailto:kastelruth.castelrotto@legalmail.it) gesendet werden können. Später eingereichte Gesuche werden nicht mehr berücksichtigt.

Für weitere Informationen können Sie sich an die Mitarbeiterin Elisa, Tel. 0471 711 546 wenden.

### Öffnungszeiten Wertstoffhof Telfen zu Fasching Orario d'apertura centro di riciclaggio Telfen a carnevale

<b>Donnerstag / giovedì - 16/02</b>	Geschlossen - chiuso	Geschlossen - chiuso
<b>Dienstag / martedì 21/02</b>	Offen / aperto 07:30 – 11:00	Nachmittag geschlossen pomeriggio chiuso

Die Gemeinde Kastelruth teilt mit, dass ab 01.01.2023 der Schatzamtsdienst neu vergeben wurde.

### Südtiroler Sparkasse AG

Horazstrasse 4/d  
39100 Bozen

#### IBAN:

**IT22 D060 4511 6190 0000 0000 701**

### IMPRESSUM

#### Gemeindezeitung Kastelruth

Monatliches Mitteilungsblatt der  
Gemeinde Kastelruth

#### Herausgeber

Gemeinde Kastelruth

#### Verantwortlicher Schriftleiter

Helmuth Rier

#### Koordination

Barbara Pichler-Rier

#### Druck, Grafik & Layout

Kraler Grafik & Druck / Brixen

#### Auflage

3.500 Stück

Registriert beim Tribunal Bozen

mit Dekret Nr. 1/84 R.St.

**Redaktionsschluss: 12. Februar 2023**

[barbara@fotorier.it](mailto:barbara@fotorier.it)

*Herzlich willkommen  
Benvenuti*

### GEBURTEN NASCITE

- **Mia Gamper**, geboren am 10/12/2022 in Brixen
- **Nico Gross**, geboren am 16/12/2022 in Meran
- **Frieda Obexer**, geboren am 18/12/2022 in Brixen
- **Elena Kritzinger**, geboren am 19/12/2022 in Brixen
- **Lina Perathoner**, geboren am 26/12/2022 in Brixen
- **Marie Goller**, geboren am 04/01/2023 in Brixen

### TRAUUNGEN MATRIMONI

- **Karl Mulser und Karmen Rungaldier** haben am 09/12/2022 in Jenesen geheiratet
- **Oleksandr Hordiychuk und Nataliya Martsiyenko Krier** haben am 14/12/2022 in Kastelruth geheiratet

### VERSTORBENE DECEDUTI

- **Otto Loosli**, 79 Jahre
- **Josefa Rier**, W.we Sattler, 95 Jahre
- **Christl Rabanser**, 79 Jahre
- **Mario Ciechi**, 93 Jahre
- **Dagmar Hillebrand**, 53 Jahre
- **Paul Scherlin**, 88 Jahre
- **Florian Prossliner**, 59 Jahre



## GEBURTSTAGSKINDER DES MONATS FEBRUAR COMPLEANNI DEL MESE DI FEBBRAIO

- **Monika Wanker Wwe. Waldboth**, wohnhaft in Seis, geb. am 02.02.1942
- **Augusta Zorzi Wwe. Giacomuzzi**, wohnhaft auf der Seiser Alm, geb. am 03.02.1927
- **Erika Franzelin Nocker**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 04.02.1940
- **Johanna Frei Thaler Wwe. Mulser**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 05.02.1943
- **Josef Noflaner**, wohnhaft in Tagu-sens, geb. am 05.02.1940
- **Valentin Nössing (Stroßer)**, wohnhaft in St. Vigil, geb. am 05.02.1937
- **Erna Karbon**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 06.02.1933
- **Valentin Major**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 07.02.1941
- **Anton Fill (Platiedhof)**, wohnhaft in St. Vigil, geb. am 08.02.1942
- **Paula Zemmer Wwe. Senoner**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 08.02.1939
- **Alma Mahlknecht Wwe. Trocker**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 08.02.1935
- **Hans Prossliner**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 09.02.1943
- **Guido Paissan**, residente a Castelrotto, nato il 09.02.1938
- **Filomena Schroffenegger Wwe. Aichner**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 11.02.1937
- **Valentin Mayrl**, wohnhaft in Seis, geb. am 13.02.1943
- **Valentin Wanker**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 13.02.1941
- **Anton Mulser**, wohnhaft in Seis, geb. am 15.02.1936
- **Anna Zemmer Wwe. Lanziner**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 15.02.1936
- **Maria Juliana Jaider**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 16.02.1936
- **Eleonora Rungg Wwe. Kaufmann**, wohnhaft in Seis, geb. am 16.02.1935
- **Barbara Steiner**, wohnhaft in Seis, geb. am 16.02.1933
- **Walburga March (Schwester Maria Agnes)**, wohnhaft in Kaltern, geb. am 16.02.1929
- **Anna Maria Demetz Wwe. Bernardi (Hotel Grödner Hof)**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 16.02.1927
- **Johann Baptist Perathoner**, wohnhaft in Seis, geb. am 18.02.1939
- **Edi Rabini**, residente a Castelrotto, nato il 20/02/1943
- **Paul Goller**, wohnhaft in St. Michael, geb. am 21.02.1942
- **Paul Tirler**, wohnhaft in St. Michael, geb. am 22.02.1937
- **Liliana Rainer Hopfinger (Villa Egger)**, wohnhaft in Seis, geb. am 23.02.1942
- **Maria Maddalena Waldboth Scherlin (Dosslerhof)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 24.02.1942
- **Franz Nössing (Reissnerhof)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 25.02.1940
- **Josef Trocker**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 26.02.1939
- **August Zemmer**, wohnhaft in St. Michael, geb. am 26.02.1937
- **Gertraud Piffrader Zemmer (Saxellerhof)**, wohnhaft in St. Michael, geb. am 28.02.1943
- **Walter Zuber (Oberfent)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 28.02.1935



### Sprechstunden und Kontaktdaten der Bürgermeisterin und der Referenten

**Bürgermeisterin Cristina Pallanch**, Tel. 333 3735941,  
E-Mail: cristina.pallanch@gemeinde.kastelruth.bz.it  
**Sprechstunden:** Montag 08.30 – 10.30 Uhr in Kastelruth  
(in ihrem Büro im Gemeindehaus)  
Dienstag 08.00 – 08.30 Uhr in Seis (im Kulturhaus)  
Jeden 1., 3. und 4. Mittwoch 15.00 – 16.00 Uhr in Überwasser (im Kindergarten)

**Vizebürgermeister Adolf Hofer** Tel. 333 3700902,  
E-Mail: adolf.hofer@gemeinde.kastelruth.bz.it  
**Sprechstunden** mit telefonischer Vormerkung

**Referent Walter Alfarei**, Tel. 339 1700432,  
E-Mail: walter.alfarei@hotmail.it

**Sprechstunden:** Jeden 1., 3. und 4. Mittwoch 15.00 – 16.00 Uhr in  
Überwasser (im Kindergarten)

**Referentin Vera Profanter**: Tel. 333 3700870,  
E-Mail: vera.profanter@gemeinde.kastelruth.bz.it  
**Sprechstunden** mit telefonischer Vormerkung

**Referent Stefan Rabensteiner**: Tel. 333 3700828,  
E-Mail: stefan.rabensteiner@gemeinde.kastelruth.bz.it  
**Sprechstunden** mit telefonischer Vormerkung

**Referent Martin Gasslitter**: Tel. 333 3702789,  
E-Mail: martin.gasslitter@gemeinde.kastelruth.bz.it  
**Sprechstunden** mit telefonischer Vormerkung

## BESCHLÜSSE DES GEMEINDEAUSSCHUSSES DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA COMUNALE

**Urbanistik. (Nr.554/2022)** Beauftragung der Firma Sidera ICTease GmbH mit der Lieferung der Software "Adobe Acrobat Pro 2020" (805,20 €).

**Urbanistica. (n.554/2022)** Conferimento dell'incarico alla ditta Sidera ICTease Srl con la fornitura del software "Adobe Acrobat Pro 2020" (805,20 €).

**Orts- und Verwaltungspolizei. (Nr.556/2022)** Kutschen- und Schlittenfahrdienst - Genehmigung von neuen Preisen für die Standplätze Compatsch und Piz sowie Änderung und Genehmigung der Standplatzgebühr. Der Gemeindevausschuss beschliesst die derzeit für den Standplatz Compatsch gültige Standplatzgebühr von 190 € pro Pferd abzuändern und die neue Standplatzgebühr von 210 € pro Pferd zu genehmigen; die derzeit für den Standplatz Piz gültige Bearbeitungsgebühr von Euro 50 € pro Pferd abzuändern und die neue Bearbeitungsgebühr von Euro 70 € pro Pferd zu genehmigen; die Standplatzgebühr für behelfsmäßige Ermächtigungen in Saisonspitzenzeiten (15 Tage) nicht abzuändern und mit Euro 130 € pro Pferd zu bestätigen.

**Polizia locale e amministrativa. (n.556/2022)** Servizio di trasporto con carrozze e slitte - Approvazione di nuove tariffe per i posteggi Compatsch e Piz e variazione ed approvazione del contributo per il posteggio. La giunta comunale delibera di variare il contributo di posteggio attualmente valido per il posteggio Compatsch di 190 € per cavallo e di approvare il nuovo contributo di posteggio di 210 € per cavallo; di variare il contributo generale di elaborazione attualmente valido per il posteggio Piz di 50 € per cavallo e di approvare il nuovo contributo generale di elaborazione di 70 € per cavallo; di non variare il contributo posteggio per le autorizzazioni provvisorie nelle stagioni di punta (15 gg) e di confermarlo con 130 € per cavallo.

**Orts- und Verwaltungspolizei. (Nr.557/2022)** Kutschen- und Schlittenfahrdienst - Genehmigung der definitiven Rangordnung und Vergabe der neuen 3-Jahresermächtigungen 2022-2025

Im Jahre 2019 sind die letzten 3-Jahresermächtigungen ausgestellt worden und deren Gültigkeit ist mit Anfang Dezember 2022 abgelaufen. Folgende Standplätze sind vorgesehen:

Compatsch Winter 15 Stellplätze, Sommer 13 Stellplätze  
Piz Winter 10 Stellplätze, Sommer 5 Stellplätze  
Ritsch Winter 2 Stellplätze, Sommer 2 Stellplätze  
Saltria Winter 2 Stellplätze, Sommer 2 Stellplätze  
Kastelruth, Ortszentrum Winter 3 Stellplätze, Sommer 3 Stellplätze  
Seis am Schlern, Ortszentrum Winter 3 Stellplätze, Sommer 3 Stellplätze  
Für den Standplatz Compatsch sind 11 Ansuchen für den Winter und 7 Ansuchen für den Sommer, für den Standplatz Piz 3 Ansuchen für den Winter und 2 Ansuchen für den Sommer eingegangen. Somit konnten alle eingegangenen Ansuchen für die Standplätze Compatsch und Piz berücksichtigt werden.

**Polizia locale e amministrativa. (n.557/2022)** Servizio di trasporto con slitte e carrozze trainate da cavalli - Approvazione della graduatoria definitiva e concessione delle nuove autorizzazioni con validità 3 anni 2022-2025. Nell'anno 2019 sono state rilasciate le ultime autorizzazione con validità di 3 anni e la validità di queste è scaduta con inizio dicembre 2022. Sono previsti i seguenti posteggi:

Compatsch inverno 15 posti, estate 13 posti  
Piz inverno 10 posti, estate 5 posti  
Ritsch inverno 2 posti, estate 2 posti  
Saltria inverno 2 posti, estate 2 posti  
Castelrotto, centro inverno 3 posti, estate 3 posti  
Siusi allo Sciliar, centro inverno 3 posti, estate 3 posti

Sono state presentate per il posteggio Compatsch 11 domande per l'inverno e 7 domande per l'estate e per il posteggio Piz 3 domande per l'inverno e 2 domanda per l'estate.

Dunque, tutte le domande presentate per i posteggi Compatsch e Piz possono essere considerate.

**Personal. (Nr.560/2022)** Festlegung der Pflichturlaubstage des Jahres 2023: Karfreitag, 07.04.2023 (halber Tag); Montag, 24.04.2023 (ganzer Tag); Montag, 14.08.2023 (ganzer Tag).

**Risorse umane. (n./560/2022)** Determinazione del congedo ordinario obbligatorio per l'anno 2023 venerdì santo, 07/04/2023 (mezza giornata); lunedì, 24/04/2023 (intera giornata); lunedì, 14/08/2023 (intera giornata).

**Personal. (Nr.567/2022)** Arbeitszeiterfassung - Aktualisierung der Software und Migration der Daten durch die Firma Giovacchini Genossenschaft im Jahr 2023 (1.439,60 €).

**Risorse umane. (n.567/2022)** Registrazione del tempo di lavoro - Aggiornamento del software e migrazione dei dati nell'anno 2023 tramite la ditta Giovacchini Società Cooperativa (1.439,60 €).

**Verwaltungsorgane. (Nr.568/2022)** Zusammenarbeit und Beteiligung - Konsortialbetrieb Gröden - Kastelruth - Übernahme von verschiedenen Spesen: Recyclinghof Pontives 2.891,02 €; Rettungszentrum für den Raum Gröden in St. Christina 2.936,79 €; Alters- und Pflegeheim St. Ulrich 745,49 €.

**Organi istituzionali. (n.568/2022)** Collaborazione e partecipazione - Azienda consortile Val Gardena - Castelrotto - Assunzione di spese varie: Centro di riciclaggio di Pontives 2.891,02 €; centro di soccorso per la Val Gardena a S. Cristina 2.936,79 €; Casa di riposo e degenza di Ortisei 745,49 €.

**Mittelschule Kastelruth. (Nr.569/2022)** Beauftragung der Firma Krapf Energy GmbH aus Kastelruth mit der Errichtung von Bodensteckdosen in 13 Klassen, samt Bodenleger- und Mauerarbeiten (35.450,52 €).

**Scuola media di Castelrotto: (n.569/2022)** Incarico della ditta Krapf Energy Srl di Castelrotto con l'esecuzione di prese di corrente a pavimento in 13 classi inclusi lavori da pavimentista e da muratore (35.450,52 €).

**Mittelschule Kastelruth. (Nr.570/2022)** Beauftragung der Firma Mair Egon

GmbH aus Seis/Kastelruth mit der Lieferung von Küchengeräten für die Auspeisung (8.530,70 €).

**Scuola media di Castelrotto. (n.570/2022)** Conferimento dell'incarico alla ditta Mair Egon Srl di Siusi/Castelrotto con la fornitura di apparecchi da cucina per la mensa (8.530,70 €).

**Grundschule Seis. (Nr.571/2022)** Beauftragung der Firma Pragma Natur KG des Rier Christoph aus Brixen mit der Lieferung von Schülertischen für die Grundschule Seis (1.331,98 €).

**Scuola materna Siusi. (n.571/2022)** Incarico alla ditta Pragma Natur Snc di Rier Christoph di Bressanone con la fornitura di banchi per alunni per la scuola elementare di Siusi (1.331,98 €).

**Öffentliche Arbeiten. (Nr.574/2022)** Sicherungsmaßnahmen in der Gegend Seiser Alm - 2. Baulos - Genehmigung der Preisanpassung aufgrund des Anstieges der Kosten für Baumaterialien gemäß Art. 26 des GD Nr. 50/2022, umgewandelt mit Abänderungen durch das Gesetz Nr. 91/2022 (BG Ma.Ri GmbH & Dinamicgeo GmbH).

**Lavori pubblici. (n.574/2022)** Interventi di messa in sicurezza nella zona Alpe di Siusi - 2. - Approvazione della revisione dei prezzi a causa dell'aumento del costo dei materiali da costruzione ai sensi dell'articolo 26 del D.L. n. 50/2022, convertito con modificazioni dalla legge n. 91/2022 (ATI Ma.Ri srl & Dinamicgeo s.r.l.).

**Öffentliche Arbeiten. (Nr.575/2022)** Sanierung der Mittelschule Kastelruth - Genehmigung Endstand und Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten - Firma Baukonsortium ANET (944.425,87 €).

**Lavori pubblici. (n.575/2022)** Risanamento della scuola media Castelrotto - Approvazione dello stato finale e del certificato di regolare esecuzione dei lavori - Ditta Consorzio Baukonsortium ANET (944.425,87 €).

**Buchhaltung. (Nr.576/2022)** Haushaltsvoranschlag 2023/2025 - Genehmigung des Entwurfes des Haushaltsvoranschlages 2023 - 2025 der Gemeinde Kastelruth mit einheitlichem Strategiedokument (ESD).

**Contabilità. (n.576/2022)** Bilancio di previsione 2023/2025 - Approvazione

della bozza del bilancio di previsione 2023 - 2025 del Comune di Castelrotto con documento unico di programmazione (DUP).

**Südtiroler Einzugsdienste AG (SE-DAG). (Nr.577/2022)** Genehmigung des neue Tarifplans für die Dienstleistung der technologischen Vermittlung pagoPA Zeitraum 2023-2025 (16.725.00 €).

**Alto Adige Riscossione SpA (AAR). (n.577/2022)** Approvazione del nuovo piano tariffario per il servizio di intermediazione tecnologica pagoPA periodo 2023-2025 (16.725.00 €).

**Trinkwasser. (Nr.578/2022)** Genehmigung der Trinkwassergebühren mit Wirkung ab 01.01.2023.

**Acqua potabile (n.578/2022)** Approvazione del canone acqua potabile con decorrenza dal 01/01/2023.

**Martinsheim. (Nr.579/2022)** Reinigungsdienst in den Räumlichkeiten der Touristenärzte im Martinsheim in Kastelruth - Zeitraum 24.12.2022 bis zum 23.01.2023 und vom 02.02.2023 bis zum 11.04.2023 - Beauftragung der Firma Clean Solutions GmbH (1.263,07 €).

**Martinsheim. (n.579/2022)** Servizio di pulizia nei locali per la guardia turistica nel Martinsheim a Castelrotto - Periodo dal 24/12/2022 al 23/01/2023 e dal 02/02/2023 al 11/04/2023 - Incarico della ditta Clean Solutions Srl (1.263,07 €).

**Ansitz Laechler. (Nr.580/2022)** Aufzugsanlage im Ansitz Laechler in Kastelruth - Beauftragung der Firma Schindler AG aus Bozen mit der ordentlichen Wartung für den Zeitraum vom 01.01.2023 bis zum 31.12.2025 - Genehmigung der Ausgabe (4.157,76 €).

**Residenza Laechler. (n.580/2022)** Impianto di ascensore nella Residenza Laechler a Castelrotto - Incarico della ditta Schindler Spa di Bolzano con l'assistenza ordinaria per il periodo 01/01/2023 fino al 31/12/2025 - Approvazione della spesa (4.157,76 €).

**Bauhof. (Nr.581/2022)** Beauftragung der Firma Cristoforetti AG mit der Lieferung von Harnstofflösung Adblue für den Bauhof der Gemeinde Kastelruth (430,42 €).

**Cantiere comunale. (n.581/2022)** Incarica alla ditta Cristoforetti Spa con la fornitura di Adblue per il cantiere comunale del Comune di Castelrotto (430,42 €).

**Arbeitszeiterfassung. (Nr.584/2022)** Genehmigung des Wartungsvertrages mit der Firma Giovacchini Genossenschaft für das Jahr 2023 (1.329,80 €).

**Registrazione del tempo di lavoro. (n.584/2022)** Approvazione dell'accordo di assistenza con la ditta Giovacchini Società Cooperativa per l'anno 2023 (1.329,80 €).

**Kindergarten Kastelruth. (Nr.585/2022)** Beauftragung der Firma Tinkhauser Büromarkt GmbH aus Brixen mit der Lieferung von vier digitalen Fotokameras (531,92 €).

**Scuola materna di Castelrotto. (n.585/2022)** Conferimento dell'incarico alla ditta Tinkhauser Büromarkt Srl di Bressanone con la fornitura quattro macchine fotografiche digitali (531,92 €).

**Kindergarten Kastelruth. (Nr.586/2022)** Beauftragung der Firma Elektro Reichhalter GmbH aus Brixen mit der Lieferung zweier Notebooks, eines Computers und eines Bildschirms (2.546,00 €).

**Scuola materna di Castelrotto. (n.586/2022)** Conferimento dell'incarico alla ditta Elektro Reichhalter Srl di Bressanone con la fornitura di due notebook, un computer ed uno schermo (2.546,00 €).

**Repräsentationstätigkeit. (Nr.587/2022)** Beauftragung der Frau Evi Gasser aus Kastelruth mit der Anfertigung acht Holzuhren zur Ehrung langjähriger Mitarbeiter (1.561,60 €).

**Attività di rappresentanza. (n.587/2022)** incarico della signora Evi Gasser di Castelrotto con la realizzazione di otto orologi in legno in segno di riconoscenza a favore di dipendenti con attività di servizio pluriennale (1.561,60 €).

**Tarife Schlachthof. (Nr.588/2022)** Anpassung der Tarife und jährliche Aktualisierung anhand des ASTAT-Indexes der Verbraucherpreise: Rind 140,50 €, Kalb 83,00 €, Schaf 45,50 €, Lamm 24,50 €, Ziege 45,50 €, Kitz 22,00 €, Schwein (mind. 5) 59,00 €,

Ferkel 44,00 €, Pferd 140,50 €, Fohlen 73,50 €, Sonstiges (Widder, Esel) 140,50 €. Tarife für die Entsorgung der Tierkadaver im Schlachthof Telfen für das Jahr 2023: Großvieh 24,50 €, Kleintier unter 100 kg bzw. bis zu 2 Monate alte Rinder 12,50 €.

**Tariffe mattatoio. (n.588/2022)** Adeguamento delle tariffe e rivalutazione annuale in base all' indice ASTAT dei prezzi al consumo: Bovini 140,50 €, Vitelli 83,00 €, Pecore 45,50 €, Agnelli 24,50 €, Capre 45,50 €, Capretti 22,00 €, Suini (minimo 5) 59,00 €, Suinetti 44,00 €, Equini 140,50 €, Puledri 73,50 €, Altri (ariete, asini) 140,50 €. Le tariffe per lo smaltimento delle carcasse animali nel mattatoio Telfen per l'anno 2023: Animali grandi 24,50 €, Animali piccoli sotto 100 kg oppure bovini con un'età fino a due mesi 12,50 €.

**Soziale Dienste. (Nr.589/2022)** Ernennung eines Vertreters, einer Vertreterin der Gemeinde in den Fachbeirat finanzielle Sozialhilfe der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern. Vera Profanter wird für die Legislaturperiode 2022 - 2025, zur Vertreterin der Gemeinde in den Fachbeirat der finanziellen Sozialhilfe der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern ernannt.

**Servizi sociali. (n.589/2022)** Nomina di un rappresentante comunale nel comitato tecnico assistenza economica-sociale della Comunità comprensoriale di Salto-Sciliar. Vera Profanter viene nominata come rappresentante comunale per la legislatura 2022 - 2025 nel comitato tecnico assistenza economica-sociale della Comunità comprensoriale di Salto-Sciliar.

**Straßennetz und Infrastrukturen. (Nr.590/2022)** Außerordentliche Reparaturarbeiten bei der Straßenbeleuchtung in Kastelruth, Seis und Runggaditsch - Beauftragung der Firma Krapf Energy GmbH mit der Durchführung der Arbeiten (23.074,70 €).

**Viabilità ed infrastrutture stradali. (n.590/2022)** Lavori di riparazioni straordinarie presso l'illuminazione pubblica a Castelrotto, Siusi e Roncadizza - Conferimento dell'incarico con l'esecuzione dei lavori alla ditta Krapf Energy Srl (23.074,70 €).

**Dolomitenstraße. (Nr.591/2022)** Neugestaltung der Dolomitenstraße in

Kastelruth - Beauftragung des Dr. Arch. Lukas Burgauner aus Bozen mit der Projektierung, Sicherheitsplanung, Bauleitung, Sicherheitskoordinierung und Abrechnung - Anpassung des Honorars und Beauftragung mit der Erstellung des Zusatz- und Varianteprojektes. 40.625,23 € gemäß Anpassungsangebot vom 27.11.2022.

**Via Dolomiti. (n.591/2022)** Sistemazione della Via Dolomiti a Castelrotto - Incarico del dott. arch. Lukas Burgauner di Bolzano con la progettazione, la progettazione di sicurezza, la direzione dei lavori, la coordinazione di sicurezza e la contabilità - adeguamento dell'onorario e incarico con l'elaborazione del progetto suppletivo e di variante 40.625,23 € secondo offerta d'adeguamento.

**Sanierung der Mittelschule Kastelruth. (Nr.592/2022)** Hydraulikerarbeiten - Beauftragung der Firma Gramm Christian & Co. KG aus Kastelruth (2.453,74 €).

**Risanamento della scuola media Castelrotto. (n.592/2022)** Lavori termo-sanitari - incarico della ditta Gramm Christian & Co.Sas di Castelrotto (2.453,74 €).

**Rutschung entlang der Jenderstraße. (Nr.593/2022)** Genehmigung der Preisanpassung aufgrund des Anstieges der Kosten für Baumaterialien gemäß Art. 26 des GD Nr. 50/2022, umgewandelt mit Abänderungen durch das Gesetz Nr. 91/2022 (Falserbau GmbH) (50.352,77 €).

**Scivolamento lungo la strada Jender. (n.593/2022)** Approvazione della revisione dei prezzi a causa dell'aumento del costo dei materiali da costruzione ai sensi dell'articolo 26 del D.L. n. 50/2022, convertito con modificazioni dalla legge n. 91/2022 (Falserbau srl) (50.352,77 €).

**Zivilschutz. (Nr.594/2022)** Unwetter vom 22.07.2021 in Seis - Entsorgung Unrat - Bestätigung der Beauftragung der Firma Santini Servizi GmbH (4.439,58 €).

**Protezione civile. (n.594/2022)** Temporalis del 22/07/2021 a Siusi - Smaltimento rifiuti - Conferma dell'incarico della ditta Santini Servizi Srl (4.439,58 €).

**Zivilschutz. (Nr.595/2022)** Freiwillige

Feuerwehr Tagusens - Gewährung eines Investitionsbeitrages für den Ankauf von 13 Feuerwehrhelmen (5.756,12 €).

**Protezione civile.(n.595/2022)** Corpo dei Vigili Volontari del Fuoco di Tagusa - Concessione di un contributo d'investimento dell'acquisto di 13 caschi (5.756,12 €).

**Abfälle. (Nr.597/2022)** Genehmigung der Gebühr für Hausabfälle mit Wirkung ab 01.01.2023.

**Rifiuti. (n.597/2022)** Approvazione del canone per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani con decorrenza dal 01.01.2023.

**Tourismus. (Nr.8/2023)** Veranstaltung des "Südtirol Moonlight Classic Seiser Alm" 2023 - Gewährung eines außerordentlichen Beitrages in Form von Sachleistungen: Transennen, Holz, Müllcontainer mit Müllentsorgung.

**Turismo. (n.8/2023)** Organizzazione della manifestazione "Südtirol Moonlight Classic Seiser Alm" 2023 - Concessione di un contributo straordinario in forma di prestazioni in natura: transenne, legno, contenitori con smaltimento dei rifiuti.

**Naturparkhaus Seis am Schlern. (Nr.9/2023)** Beauftragung der Firma Alarm Center GmbH aus Bozen mit der Instandsetzung und Anpassung der Brandmeldeanlage und mit der ordentlichen Wartung derselben für den Zeitraum vom 01.01.2023 bis 31.12.2025 (4.953,32 €).

**Centro visite parco naturale "Sciliar-Catinaccio" a Siusi allo Sciliar. (n.9/2023)** Incarico della ditta Alarm Center srl di Bolzano con riparazione e adeguamento dell'impianto di allarme antincendio e con la manutenzione ordinaria dello stesso per il periodo dal 01/01/2023 al 31/12/2025 (4.953,32 €).

**Ansitz Laechler. (Nr.10/2023)** Beauftragung der Firma Alarm Center GmbH aus Bozen mit der ordentlichen Wartung der Brand- und Einbruchmeldeanlage für den Zeitraum vom 01.01.2023 bis 31.12.2025 (3.513,60 €).

**Residenza Laechler. (n.10/2023)** Incarico della ditta Alarm Center Srl di Bolzano per la manutenzione ordinaria dell'impianto dell'impianto allarme e antincendio per il periodo dal

## BESCHLÜSSE AUS DEM GEMEINDERAT DELIBERAZIONI DEL CONSIGLIO COMUNALE

**Strategiedokument. (Nr.8/2023)** Genehmigung des einheitlichen Strategiedokumentes (ESD) der Gemeinde Kastelruth für die Folgejahre 2023 – 2025.

**Documento unico di programmazione. (n.8/2023)** Approvazione del docu-

mento unico di programmazione (DUP) del Comune di Castelrotto per gli anni seguenti 2023 – 2025.

**Buchhaltung. (Nr.9/2023)** Genehmigung des Haushaltsvoranschlags der

Gemeinde Kastelruth für die Finanzjahre 2023-2025.

**Contabilità. (n.9/2023)** Approvazione del bilancio di previsione del Comune di Castelrotto per gli esercizi finanziari 2023 – 2025.

### GEMEINDERAT

## Erste Sitzung mit vielen Beschlüssen

**Am 9. Jänner fand die erste Gemeinderatssitzung unter dem Vorsitz von Bürgermeisterin Cristina Pallanch statt. In vier Stunden wurde über 42. Tagesordnungspunkte abgestimmt. Unter anderem auch über den Haushalt von 27,8 Millionen Euro für das Jahr 2023, 24,8 Mil. für 2024 und 24,9 Mil. für 2025.**

Cristina Pallanch begrüßte den Gemeinderat mit dem Wunsch auf eine gute Zusammenarbeit. Statt Polemiken wünsche sie sich konstruktive Kritik und Vorschläge. Wenn Beschlüsse abgelehnt werden, würde sie die Begründung interessieren, sie möchte verstehen, wieso jemand dagegen stimmt.

Die Freie Liste hatte zwei Beschlussanträge gestellt, wobei es bei dem ersten Antrag darum ging, dass Interessierte live die Gemeinderatssitzungen im Internet mitverfolgen können und dass es die Sitzung auch als Videoprotokoll gibt. Dazu meinte Andreas Colli (Mir Bürger), dass dazu nicht die technischen Voraussetzungen gegeben seien, die Datenschutzbestimmungen nicht eingehalten werden könnten und die Geschäftsbedingungen der Gemeinde abgeändert werden müssten. Ulli Aichner von der Liste „Mir Bürger“ würde lieber auf nicht notwendige Investitionen verzichten und Jakob Marmsoler findet die Idee nicht schlecht, aber noch nicht die Zeit dazu. Christoph Senoner von der „Freien Liste“ meint, dass alle Einwände überwindbar seien und das Live Streaming für die

Bürger\*innen eine gute Möglichkeit sich zu informieren. Max Ploner meinte, dass in anderen Gemeinden die Resonanz gut sei. Der Beschluss wurde abgelehnt.

Zum zweiten Beschlussantrag der „Freien Liste“, die Sitzungstermine und Einsichtnahme der Unterlagen für die Sitzungen, meinte die Bürgermeisterin, dass sich die Gemeindeverwaltung bemühen werde, alles so früh wie möglich für die Räte und Rätinnen vorzubereiten. Die Sitzungen könnten aus organisatorischen Gründen nicht vorab für das ganze Jahr fixiert werden, doch wird es mehr Sitzungen als in den vergangenen Jahren geben und somit auch mehr Zeit für gemeinsame Diskussionen. Der Antrag wurde vertagt.

Ein wichtiger Tagesordnungspunkt war eine Abänderung der Gemeindebauordnung. Es geht um die Anbringung von Photovoltaikanlagen auf den Dächern. Ab jetzt können die Photovoltaikplatten auch aufgesetzt auf dem Dach montiert werden, was die Kosten reduziert. Andreas Colli meinte auch, dass man der Baukommission auch die Möglichkeit geben sollte, in Ausnahmefällen auch die Anbringung im Gelände zu genehmigen. Adolf Hofer meinte dazu, dass man sich das in einer touristischen Gemeinde wie Kastelruth gut überlegen sollte. Max Ploner entgegnete, dass das von den Gästen durchaus auch positiv bewertet werden könnte.

Der Freibetrag für Erstwohnungen bei der Gemeindeimmobiliensteuer GIS, wurde auf 1000 € erhöht, der Hebesatz der GIS für Zweitwohnungen und

leerstehende Wohnungen auf 1,56 Prozent erhöht. Das einheitliche Strategiedokument und der Haushaltsvoranschlag wird mit 10 Stimmen beschlossen, die Räte der Oppositionsparteien enthalten sich der Stimme. Die Haushaltsvoranschläge der Freiwilligen Feuerwehren von Kastelruth, Seis, St. Michael, St. Oswald, Seiser Alm, Runggaditsch wurden genehmigt. Der von Tagusens, es geht um 120.000 €, wird verschoben. Ernannt wurden auch verschiedene Vertreter für Gemeindekommissionen und Beiräte. Diese werden in der nächsten Gemeindezeitung vorgestellt.

Zum Haushalt erörterte die Bürgermeisterin einige wichtige Investitionen: die Tiefgarage in Seis, Sicherungsarbeiten auf der Straße zwischen Pufels und der Seiser Alm, Sanierungsarbeiten auf der Straße von Tagusens und an den Gemeindebrücken. Die Grundschule in Kastelruth soll neu bemalt werden, die öffentlichen Toiletten saniert. Das ehemalige Kloster in Kastelruth wird eine Einrichtung für betreutes Wohnen für Senior\*innen, dafür braucht es Investitionen in den Umbau. Auch in den Asphalt, die Leitplanken und in die Straßenbeleuchtung wird investiert. Auf die Kritik einiger Gemeinderäte zum Haushaltsvoranschlag, verwies die Bürgermeisterin auf den Nachtragshaushalt.

Zum Abschluss der Sitzung meinte Cristina Pallanch, dass es in Zukunft für die Räte und Rätinnen Berichte über die Arbeit im Gemeindeausschuss und die der Referenten geben würde.

## MARKTGEMEINDE KASTELRUTH

# PROGRAMMATISCHES DOKUMENT DER BÜRGERMEISTERIN

## Cristina Pallanch für die Amtsperiode 2022-2025

Die Marktgemeinde Kastelruth ist eine Gemeinde mit einer Größe von 11.781 ha mit insgesamt 12 Fraktionen und 6.972 Einwohnern.

Kastelruth ist eine lebenswerte Gemeinde mit guten und wichtigen Infrastrukturen und einer hohen Lebensqualität.

Dieses programmatische Dokument für die nächsten 2,5 Jahre, das ich dem Gemeinderat zur Genehmigung vorlege, soll als Grundlage für eine positive Entwicklung von Kastelruth dienen. Es kann durchaus nicht vollständig sein, es versteht sich von selbst, dass im Laufe der Amtsperiode neue Vorhaben hinzukommen könnten, die sich als vordringlich und wichtig herausstellen. Alle Vorhaben können nur dann realisiert werden, wenn die erforderliche finanzielle Ausstattung des Gemeindehaushaltes gegeben ist und die einzelnen Vorhaben auch die entsprechende Zustimmung im Gemeinderat finden. Jedes Ratsmitglied kann und soll jederzeit konstruktive und auch kritische Beiträge einbringen, damit in der Verwaltungsperiode die Bevölkerung breitgefächert vertreten wird.

### Zivilschutz

Die Sicherheit der Bürger\*innen steht an oberster Stelle. Es liegt im Ermessen der Gemeinde in Absprache und im Einklang mit zuständigen Stellen gezielt vor Ort die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen um den Schutz der Bürger\*innen jederzeit zu gewährleisten. Für die nächsten Jahre sind verschiedene Sicherungsmaßnahmen gegen Hangrutschungen und Felsstürze geplant. Außerdem wurde unsere Gemeinde in den letzten Jahren von starken Regen- und Schneefällen heimgesucht und es sind Sicherheitsvorkehrungen zum Schutze der öffentlichen Sicherheit zu setzen.

Maßnahmen: Gefahrenanalyse, Projektierung und Durchführung von Sicherheitsmaßnahmen/Baumaßnah-

men. Ebenso ist die Förderung der lokalen Feuerwehren, Bergrettung, Weißes Kreuz, usw. weiterhin zu erhalten und auszubauen.

### Infrastruktur, Mobilität, Umwelt, Wohnen, Raumplanung, Sicherheit, Trinkwasser

In dieser Verwaltungsperiode gilt es die ordentliche Instandhaltung der öffentlichen Einrichtungen, wie Gebäude, Straßen, öffentliche Beleuchtung, Park- und Spielplätze, sowie Sportanlagen und Infrastrukturen (Brücken, Trinkwasserleitungen, Kanalisierung) zu sichern.

Es liegt an der Gemeinde, die Gemeindestraßen zur Zufriedenstellung der Bürger\*innen zu gestalten, instand zu halten und Rad- und Fußgängerwege und Gehsteige sicher zu machen. Im Bereich Mobilität wird die Benutzung der öffentlichen Verkehrsmittel weiterhin gefördert und die Fahrpläne in Abstimmung mit den umliegenden Gemeinden angepasst.

Die Überarbeitung der Verkehrssituation zur und auf der Seiser Alm ist ein prioritäres Vorhaben, das zusammen mit den verschiedenen Stakeholdern besprochen und umgesetzt werden soll (Digitalisierung der Fahrgenehmigungen ecc.). Für die Verkehrssicherheit sollen die verschiedenen Sensibilisierungskampagnen (z.B. Hallo Auto, Fahrradführerschein, Zebraaktion) von der Gemeinde unterstützt werden.

Für die allgemeine Sicherheit in der Bevölkerung werden die Möglichkeit für die Anbringung von Videoüberwachungskameras an strategisch wichtigen Punkten, zusammen mit den Nachbargemeinden und den Polizeiorganen, ins Auge gefasst.

Eine intakte Umwelt erzeugt Lebensqualität und Wohlbefinden. Es liegt im Interesse der Gemeinde, den gemeinsamen Lebensraum zu erhalten und mit Weitsicht zu gestalten. Im Rahmen

ihrer Möglichkeiten, muss die Gemeinde nachhaltige und umweltverträgliche Maßnahmen setzen. Um sparsam mit den Energiereserven umzugehen, sollte vermehrt der Fokus auf umweltfreundliche und nachhaltige und erneuerbare Energiequellen gesetzt werden (Anbringung von Photovoltaikanlagen, Wasserkraft ...) Dazu sollte auch eine sogenannte Energiekommission eingesetzt werden. Die Gemeinde Kastelruth sollte auch zu einer Klimagemeinde werden.

Das Trinkwasser ist eine Ressource, die lebensnotwendig ist. Eine gute und enge Zusammenarbeit mit den Trinkwassergenossenschaften und Trinkwasservereinen ist sehr wichtig, damit die Trinkwasserversorgung für die Bevölkerung auch in Zukunft garantiert ist.

Das Thema Wohnen ist von großer Bedeutung, da es viele junge Familien gibt, die sich ihr Eigenheim verwirklichen möchten. Es ist deshalb notwendig, wo möglich, Maßnahmen zu setzen, die dies unterstützen können. Die Richtlinien zur Entwicklung der Gemeinde geben eine langfristige Ausrichtung vor. Das neue Gesetz für Raum und Landschaft sieht Siedlungsgrenzen vor, die von der Gemeinde gesetzt werden müssen. Dabei muss vorausschauend, im Einklang mit der Natur und den Bedürfnissen der Bürger\*innen Rechnung getragen werden.

Maßnahmen: Die Abänderung der Bauordnung, die Erhöhung des Freibetrages für die GIS-Berechnung für die Erstwohnung und die Reduzierung der Eingriffsgebühren sind Punkte die umgesetzt werden sollten.

### Bildungseinrichtungen und Kultur

Die Gemeinde Kastelruth verfügt über eine Kita, vier Kindergärten (Kastelruth, Seis, Runggaditsch und Überwasser)

und sechs Schulen (Grundschulen in Seis, Kastelruth, St. Oswald, St. Michael und Runggaditsch und die Mittelschule zusammen mit der Gemeinde Völs). Die Bildungseinrichtungen samt der Bibliotheken mit ihren verschiedenen Diensten (Schülerbeförderung, Mensa, ) sind ein zentrales und wichtiges Thema für die Gemeindeverwaltung. Es ist eine Herausforderung und eine Priorität die Bildungsstrukturen zu erhalten, zu sanieren (energetisch) und den Erfordernissen der Zeit anzupassen (W-Lan, Brandschutz.).

Die Schulhofgestaltung in Kastelruth ist in Zusammenarbeit mit Schule, Kindern und Jugendlichen und Vereinen wieder anzudenken und fortzuführen. Die übergemeindliche Zusammenarbeit und Absprache mit den Nachbargemeinden Völs und St. Ulrich sind gerade in diesem Bereich sehr wichtig.

Die Bildungsausschüsse und Kulturvereine sollen weiterhin stark gefördert werden, um die Kulturlandschaft in Kastelruth und ihren vielen Fraktionen weiterhin gedeihen zu lassen. Durch ein breitgefächertes Kulturangebot sollen Traditionen und Brauchtum bewahrt werden, es sollen aber auch neue Initiativen unterstützt werden. Die überaus wertvolle Arbeit der Vereine soll geschätzt und wo immer möglich gefördert werden.

### **Sport, Vereine und Sportanlage**

Der Sport und seine Vereine haben in unserer Gemeinde einen sehr hohen Stellenwert. Sie sind die Säulen unserer Dorfgemeinschaften und spielen eine sehr große Rolle, nicht nur in unserem gesellschaftlichen Leben. Durch unsere zahlreichen Sportvereine, die die verschiedensten Sportveranstaltungen organisieren, profitieren nicht nur die Sportler selbst, sondern es entsteht auch ein Mehrwert für die lokale Wirtschaft und für das Gesundheitssystem. Daher sind die bestmöglichen Voraussetzungen für sie zu schaffen, um eine weitere exzellente Arbeit zum Wohle Aller zu garantieren und das Ehrenamt aufzuwerten. Die Sportanlagen Laranz und Wasserebene sind zu erhalten und nach Möglichkeiten in den nächsten Jahren aufzuwerten.

Die Zukunft der Sportanlage Telfen samt Schwimmbad ist gut zu überdenken und mit Bedacht eine Entscheidung zu treffen.

### **Familien, Jugend, Senioren und Soziales**

Familien sind das Fundament und die Keimzelle unserer Gesellschaft. Es wird weiterhin das Bestreben der Gemeinde sein, Familien zu fördern und Vereinbarkeit von Familie und Beruf zu unterstützen. Die Kleinkinderbetreuung muss ausgebaut werden (Erweiterung der Kita in Kastelruth und Errichtung einer Kita in Überwasser)

Maßnahmen: Ausbau und Erhaltung des Sommerkindergarten und der Sommerbetreuung für Grund- und Mittelschüler, Erhaltung und Ausbau der Schülerschule, verlängerte Kindergartenzeiten, Weiterführung der Nachmittagsbetreuung der Grundschulkind und Hausaufgabenhilfe.

Die Jugend ist unsere Zukunft. Der Jugend sollen weiterhin die notwendigen Rahmenbedingungen geboten werden, um sich entsprechend ihren Bedürfnissen entfalten zu können. Der neu zu errichtende Jugendbeirat soll als Sprachrohr fungieren. Die gute Zusammenarbeit mit dem Jugenddienst soll weiterhin gefördert werden. Der Ausbau der Jugendbetreuung und die Weiterführung der Sommerbetreuung für und mit den Jugendlichen ( ab der Mittelschule )ist sehr wichtig und ziel führend.

Seniorinnen und Senioren sind eine zentrale Säule unserer Gesellschaft. Es sollen weiterhin Maßnahmen im Interesse der Senioren gesetzt werden und in den verschiedenen Bereichen Akzente gesetzt. Das Vorantreiben und die Umsetzung des Umbaus des Klosters, in begleitete und betreute Wohnungen, ist sicherlich eine große Herausforderung in den nächsten Jahren. Die Zusammenarbeit und die gute Beziehung zur Stiftung Martinsheim und zur Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern (u.a. Sozialsprengel) ist beizubehalten. Bei Bedarf und im Falle von besonderen und sozialen Härtefällen, sollen flexible Hilfeleistungen für Personen und Strukturen zur Verfügung gestellt werden.

### **Wirtschaft, Handel, Tourismus, Handwerk, Industrie und Landwirtschaft**

Eine gesunde Wirtschaft und ausreichend sichere Arbeitsplätze sind die Grundlage für eine gut funktionierende Gemeinde. Diese beiden Faktoren sind für die soziale und finanzielle Sicherheit der Bevölkerung existenziell. Die Gemeinde schafft die Rahmenbedingungen, die der lokalen Wirtschaft eine gesunde Entwicklung ermöglichen und die Ausgewogenheit der verschiedenen Wirtschaftszweige garantieren. Die öffentlichen Ausschreibungen wurden und sollten in den nächsten Jahren nach Möglichkeit so ausgeschrieben werden, dass auch lokale und kleinere Betriebe die Möglichkeiten haben, daran teilzunehmen.

Der Tourismus ist neben der Landwirtschaft und dem Handel einer der wichtigsten Wirtschaftsfaktoren. Der Verschönerungsverein und die verschiedenen Tourismusvereine nehmen einen großen Stellenwert ein und sind nicht wegzudenken. Die Unterstützung und Förderung touristischer Initiativen ist ein Schwerpunkt in unserem, von Gästen gut besuchtem Gebiet.

Die Landwirtschaft ist ein wichtiger Sektor in unserer Gemeinde und die landwirtschaftliche Pflege unserer Landschaft ist die Grundlage für eine gut funktionierende Tourismuswirtschaft.

### **Verwaltung**

Die Dienste der Gemeinde müssen effizient gestaltet und bürgerfreundlich verwaltet sein. Zudem soll die Bevölkerung kontinuierlich über geplante Vorhaben und Projekte, in den Sprechstunden der Bürgermeisterin, der Gemeindeferenten, in Bürgerversammlungen, über die Internetseite der Gemeinde, Newsletter der Gemeinde, die GemeindeApp „Gem2go“ und durch die Gemeindezeitung informiert werden.

Das Personal der Gemeinde ist eine tragende Säule, um die Bedürfnisse der Bevölkerung zu erfüllen. Deshalb ist in Zukunft auf das Wohl dieser vermehrt zu achten, Mitarbeiter\*innen einzubinden und sich um sie zu kümmern. Die Gemeinde als Arbeitgeber soll wieder attraktiver werden. Das

Miteinander und der Zusammenhalt sollen gefördert werden.

Gemeindepolitik gestalten bedeutet, Lösungen zu finden sowie gute und richtige Entscheidungen zu treffen. Dazu bedarf es oft längerer Zeitspannen, da die demokratische Gesinnung, das Verhältnis der politischen Vertreter und die Einbindung der Bürger\*innen in die Entscheidungen nicht außer Acht gelassen werden dürfen. Die gute Zusammenarbeit im Gemeinderat hängt von der Einsatzbereitschaft eines jeden Mitgliedes und dem Verantwortungsbewusstsein der politischen Gruppierungen ab. Ich wünsche mir, dass Polemiken und Auseinandersetzungen in den Hintergrund treten und gemeinsam versucht wird, an einer effizienten und bürgernahen Gemeindeverwaltung zu arbeiten. Das haben wir Volksvertreter\*innen auch unseren Wähler\*innen versprochen. Ich wünsche mir auch eine gute Wahrnehmung für die Befindlichkeiten vor Ort, Geduld und Mut mit den Menschen zu diskutieren, aber auch viele gute Ideen, um richtige Lösungsansätze zu finden. Wir müssen auch manchmal kämpfen und sollen nicht jedem Protest und lautem Schreien sofort nachgeben, sondern immer das Gespür für die tatsächliche Mehrheit haben, die oftmals auch die stillen Menschen sind.

Die übergemeindliche Zusammenarbeit mit den Nachbargemeinden und der Bezirksgemeinschaft soll weiter ausgebaut werden. Die guten Beziehungen zu den Partnergemeinden in Deutschland (Rottach-Egern) und in Österreich (Matrei) sollen wieder vermehrt gepflegt werden.

Ich nehme mir vor, ein offenes und konstruktives Verhältnis zu allen Mitgliedern des Gemeinderates zu pflegen und erwarte mir, dass die Zusammenarbeit zum Wohle aller Bürgerinnen und Bürger erfolgt. In diesem Sinne freue ich mich auf die Arbeit in den nächsten 2,5 Jahren.

*Die Bürgermeisterin,  
im Einvernehmen mit dem Gemeinde-  
ausschuss*

**Das EIKi dankt auch  
dem KFS Seis für die gute  
Zusammenarbeit bei der  
Jahrgangsfest der  
2021-Geborenen.**

## LESERBRIEF

# Das Bürgerschaftseinkommen

Im Fernsehen und in den Zeitungen wird ständig darüber diskutiert, wie man das Bürgergeld für arbeitslose Jugendliche ändern oder ihnen ein Bürgergeld geben kann. Viele Jugendliche haben die Matura gemacht oder sind Akademiker, haben aber keine Arbeit. Ich denke zurück an meine ferne Jugend, vaterlos im Alter von zehn Jahren, als ich, um mein Schulgeld zu bezahlen, mit 12 Jahren als Reifenreparateur in einem Reifendepot arbeitete, mit 13 als Lieferjunge, und mit 16 tauchte ich Küken in Anilin, um sie grün oder blau zu färben. Heute würde man mich, meine Mutter und verschiedene Arbeitgeber wegen Kinderarbeit und Ausbeutung verhaften, aber nur Gott weiß, wie entscheidend diese kleinen Erfahrungen in einem Staat, der nach Wachstum hungerte, für meine Bildung waren.

Ich bin kein Reifenmechaniker, kein Lieferjunge und auch kein Küken Färber geworden, aber ich habe etwas Grundlegendes gelernt: Freiheit und Würde entstehen nur durch Arbeit, mehr gibt

es nicht, und wer das nicht versteht, wird nie frei sein oder ein würdiges Leben führen. Und egal, wo man einsteigt, die Vertragsbedingungen, die Arbeitszeiten, die Feiertage: Ich sage Ihnen, das ist alles Quatsch, um die Faulenzer auf Trab zu halten. Die "fehlende Lust auf Arbeit" hat nichts mit dem betreffenden Beruf zu tun, sondern ist ein Krebsgeschwür, das eine Generation befällt und damit ihre Zukunft untergräbt. Wenn man eine Arbeit nicht machen will, wird man nie eine Arbeit machen wollen, nicht einmal eine Traumarbeit. Es bräuchte manchmal ein Aufrütteln, eine Rückbesinnung auf die Vergangenheit. Eine Vergangenheit, in der ein Vater (oder eine Mutter), wie es bei mir der Fall war, seinem Sohn sagen konnte: Wenn du ein neues Fahrrad willst, geh arbeiten, damit du lernst, die Dinge zu schätzen. Das wird nicht passieren, der Staat, so marode er auch sein mag, ist nicht hungrig genug und leider gibt es nicht mehr die Eltern von früher. Pech für die Kinder.

*Felice Squeo*

## BEZIRKSGEMEINSCHAFT SALTEN - SCHLERN



# Die Freizeitgruppe SELF stellt sich vor

**SELF bedeutet: Selbstständigkeit, Eigenverantwortung, Lebensfreude, Freizeit.**

### WIR SIND SELF!

Wir sind eine bunte Gruppe von volljährigen Personen mit Beeinträchtigung. Die Gruppe gibt es seit 2015 und trifft sich ungefähr einmal im Monat, um verschiedene Ausflüge gemeinsam zu unternehmen.

Die Ausflüge finden meist am Samstag ganztags oder freitagnachmittags statt. Wir fahren gemeinsam mit den öffentlichen Verkehrsmitteln zu den Ausflügen. Dabei helfen und unterstützen wir uns, wenn jemand Hilfe braucht. Bei den Ausflügen sind jeweils zwei Betreuer\*innen mit dabei. Ziel unserer Ausflüge ist es, soziale Kontakte zu knüpfen, uns kennenzulernen, Freundschaften zu schließen,

gemeinsame Momente zu erleben, aber auch selbstständiger zu werden und Neues zu lernen.

Das Wichtigste dabei: SPASS haben!

### Hier einige Beispiele zu den Ausflügen von 2022:

Auch im Jahr 2023 sind wieder verschiedene Ausflüge geplant, wie z.B. eine Wanderung, die Besichtigung eines Bergwerkes, zusammen kochen und einiges mehr.

Bist auch Du interessiert Teil unserer SELF Gruppe zu werden?

Nähere Informationen zur SELF Gruppe bekommst Du im Sozialsprengel Eggental - Schlern bei der Koordinatorin Frau Carmen Mauroner unter [carmen.mauroner@bzgsaltenschlern.it](mailto:carmen.mauroner@bzgsaltenschlern.it) oder Tel. 0471-361411.

Wir freuen uns auf DICH!



## BEZIRKSGEMEINSCHAFT



## Selbstständig wohnen mit Unterstützung

### Das Kompetenzzentrum für sozialpädagogische Wohnbegleitung und selbstbestimmtes Leben stellt sich vor.

Seit mehr als zwanzig Jahren unterstützen die Sozialdienste der Bezirks-gemeinschaft Salten-Schlern Menschen mit Beeinträchtigung in Richtung Selbstständigkeit und voller sozialer Teilhabe.

Unabhängig davon, ob es sich um körperliche oder psychische Schwierigkeiten handelt, hat jede Person das Recht in ihrem Herkunftsgebiet ein normales Leben in Kontakt mit anderen Bürgerinnen und Bürgern zu führen.

Die 1991 eröffneten Trainingswohnungen stellten den ersten Schritt in diese Richtung dar. Sie reichten aber bald nicht mehr aus, um alle entstehenden Bedürfnisse im Bezirk Salten-Schlern zu erfüllen: Aus diesem Grund haben die drei Sozialsprengel Eggental-Schlern, Salten-Sarntal-Ritten und Gröden weitreichende und flexible Interventionen entwickelt. Sie haben die Ziele, noch effektivere und individuelle Dienstleistungen anzubieten und die Möglichkeit der vollen Teilhabe an Gesellschaft, am Leben, an Arbeit und Freizeit für alle Bürgerinnen und Bürger zu fördern.

Mit zusätzlichen finanziellen Mitteln des Landes, die speziell auf diese Ziele ausgerichtet sind, hat die Bezirks-gemeinschaft Salten-Schlern kürzlich ihr Angebot durch die Förderung spezifischer sozialpädagogischer Wohnbegleitung verstärkt. Dazu haben die Territorialen Sozialdienste ein Kompetenzzentrum für sozialpädagogische Wohnbegleitung und selbstbestimmtes Leben eingerichtet.

Ein Team aus Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der drei Sozialsprengel unterstützt Menschen mit körperlichen oder psychischen Beeinträchtigungen bei der Entwicklung und Erhaltung ihrer Selbstständigkeit im Wohnbereich, macht Hausbesuche, führt mit ihnen Gespräche und Freizeitaktivitäten durch. Auch hilfebedürftige Menschen können so gelassen und mit größerer persönlicher Zufriedenheit zu ihrem

selbstbestimmten Leben gelangen, um nicht immer die Herkunftsfamilie zu belasten, oder in Wohnstrukturen eingegliedert werden zu müssen.

Interessierte Bürgerinnen und Bürger, deren Eltern oder Bezugspersonen können sich für eine qualifizierte Beratung an das Kompetenzzentrum wenden.

Welchen Lebensweg kann ich mir für mein heranwachsendes Kind vorstellen? Wo wird mein/e Sohn/Tochter leben, wenn wir, die Eltern, zu alt sind, um ihn/sie zu betreuen? Wie kann ich mit meinen Schwierigkeiten umgehen, mich von meiner Herkunftsfamilie abzulösen und in meine eigene Wohnung zu ziehen? Wie kann ich meine Autonomie bewahren, wenn sich mein Gesundheitszustand verschlechtert und meine Autonomie noch prekärer wird? Auf diese und weitere Fragen gibt das Kompetenzzentrum konkrete Antworten.

Erreichbar ist das Kompetenzzentrum für sozialpädagogische Wohnbegleitung und selbstbestimmtes Leben direkt über den Koordinator des Kompetenzzentrums, Antonello Cerrato oder über das Sekretariat der zuständigen Sozialsprengel im Bezirk Salten-Schlern.

„Es ist ratsam, sich rechtzeitig an un-

seren Dienst zu wenden und nicht auf auftretende Schwierigkeiten zu warten. Es tut gut Hauptakteur im Gestalten des eigenen Lebensprojektes zu sein und das eigene Schicksal möglichst selbst zu bestimmen“, legt Cerrato, der Leiter des Kompetenzzentrums, nahe.

Wenden Sie sich gerne an unsere sozialen Dienste, wenn Sie Hilfe bei der Vorbereitung ihres eigenen Lebensprojektes brauchen und arbeiten Sie in Begleitung aktiv an der Umsetzung mit. So kann selbstbestimmtes Leben für Menschen mit Beeinträchtigungen gelingen!



#### Kontakt:

Kompetenzzentrum für Sozialpädagogische Wohnbegleitung  
Antonello Cerrato, Tel. 329 018 8669  
oder Sozialsprengel Salten-Sarntal-Ritten, Sekretariat, Tel. 0471 319470



## GRUNDSCHULE

## Projekt Schneespaß



„Auf geht's in den Schnee“: Nach diesem Motto fand nach zweijähriger, coronabedingter Pause wieder das Projekt „Schneespaß“ für die 1. Klassen der Grundschule des Schulsprengels Schlern statt. Motivierte Langlauf-, Rodel- und Schilehrer\*innen versuchten den Schüler\*innen erste Kenntnisse im Langlaufen, Rodeln und Schifahren beizubringen, oder bereits vorhandene Kenntnisse zu vertiefen. Auch wenn

bei einigen Schüler\*innen noch anfängliche Unsicherheiten im Vordergrund standen, schafften es bis zum Schluss doch alle, diese abzulegen, Spaß am Wintersport zu haben und ihr Können unter Beweis zu stellen. Abgeschlossen wurde das Projekt mit einer kleinen Feier im Apres Ski Santners. Viele fleißige Hände haben an der Verwirklichung des Projektes mitgearbeitet. Ein besonderer Dank geht an Matthias Rabanser, den Betreiber der Lifte, für die Gesamtorganisation. Ein weiterer Dank gilt den Schischulen Schlern 3000 und der roten Schischule, den Schiverleihen K&K, Sport Trocker und Alpin Sports, dem Busunternehmen Silbernagl, dem Apres Ski Santner, den

Rodel- und Langlaufexperten, Heidi Tröbinger und dem Tourismusverein Seiser Alm für den Tee, dem Nordic Center für die Bewirtung, sowie der Vizedirektorin Daniela Rabanser.



## MUSIKSCHULE 2023-24



Liebe Eltern und SchülerInnen, die Einschreibung in die Musikschule für das Schuljahr 2023-24 kann im März 2023 vorgenommen werden.

### SCHNUPPERKONZERTE

Die Musikschule Seis veranstaltet folgende Schnupperkonzerte jeweils um 17.00 Uhr im Konzertsaal der Musikschule um verschiedene Instrumente/Fächer vorzustellen:

Montag, 27. Februar 2023 - Singklassen, Blockflöte, Hackbrett, Saxophon und Trompete

Dienstag, 28. Februar 2023 – Klarinette, Querflöte, Posaune/Tenorhorn/Tuba, Schlagzeug, Violine und Violoncello

Mittwoch, 1. März 2023 – Oboe, Gitarre, Horn, Klavier und Steirische Harmonika

Im Anschluss an die Schnupperkonzerte können die interessierten SchülerInnen die Instrumente in den Unterrichtsräumen besser kennenlernen.

### NEU- und WIEDERANMELDUNG

Die Neu- und Wiederanmeldung in der Musikschule für das Schuljahr 2023-24 kann vom 1. bis 31. März 2023 nur ONLINE unter <https://civis.bz.it/einschreibung-musikschule> durchgeführt werden.

Der Zugriff auf die Online-Anmeldung erfolgt mittels digitaler Identität SPID,

elektronischen Personalausweises CIE oder aktivierter Bürgerkarte.

**WICHTIG:** die Person, welche die Anmeldung mit ihrer digitalen Identität vornimmt, ist gleichzeitig auch Hauptkontakt und Rechnungsempfänger für den/die Schüler\*in. Wir bitten dies für die eventuelle Absetzung bei der Steuererklärung schon bei der Anmeldung zu bedenken. Auch die Handynummer für wichtige SMS-Mitteilungen muss eingegeben/kontrolliert werden. Für Fragen steht Ihnen das Sekretariat der Musikschule Klausen/Seis gerne zur Verfügung.

### Musikschule Klausen/Seis

Musikschule.klausen@schule.suedtirol.it

#### Öffnungszeiten Sekretariat Klausen:

Mo – Do 9.00 – 12.00 und 14.00 – 17.00 Uhr – Tel: 0472 846 066

#### Öffnungszeiten Sekretariat Seis:

Mo 14.00 – 17.00 Uhr und Do 14.30 – 17.30 Uhr – Tel: 0471 706 819

**Die Liebe feiern**  
Segensfeier für Liebende zum Valentinstag

Di 14. Februar 2023 um 19.30 Uhr

Seis, Pfarrkirche

Musikalische Gestaltung: Tonderstauden

Alle sind dazu herzlich eingeladen

## VINZENZVEREIN KASTELRUTH

Liebe Mitbürger der Gemeinde Kastelruth, mit Hilfe der uns anvertrauten Spenden, konnten wir im abgelaufenen Jahr Menschen unserer Gemeinde helfen, die sich nicht so leicht tun, ihren täglichen Verpflichtungen nachzukommen. Unser oberstes Gebot war es dabei, diese Hilfsbedürftigen in ihrer Würde wahrzunehmen und die Ansuchen für Unterstützung seriös und in vollster Verschwiegenheit zu behandeln.

Bei dieser Gelegenheit möchten wir allen Spendern und Gönnern ein herzliches Vergelt's Gott aussprechen und uns auch bei allen Betrieben bedanken, die sich vor Weihnachten bei der Lebensmittelsammlung beteiligt haben.

Wie schon Vinzenz von Paul sagt: „Man verlässt Gott nicht, wenn man zu einem Hilfsbedürftigen geht, denn man findet ihn dort wieder“

Wir möchten daran erinnern, dass unser Kummerbriefkasten in der Kirche in Kastelruth gleich links beim Stiegenaufgang zum Chor angebracht ist und wir regen die Hilfsbedürftigen dazu an, das Angebot bei der Lebensmittelausgabe in Seis wahrzunehmen.

Vinzenzverein Kastelruth



### DER VEREIN SCHRITT FÜR SCHRITT

bedankt sich ganz herzlich bei folgenden Sponsoren:  
Getränke Gross, Schlernhof, Berggärtnerei Griesser, Alps coffe-Schreyögg, Ebbe, Hausmeister Armin, unseren treuen Unterstützern des Vereins

Danke euch Allen!

Der Präsident Thomas Rier

## STERNSSINGERAKTION

# Sternsingen – Segen bringen

**Zwischen dem 29. Dezember und dem 4. Jänner fand die Sternsingeraktion der Ministranten von Kastelruth, St. Oswald, St. Michael und der Seiseralm statt.**

Fast 100 Ministranten und Ministrantinnen, deren Freund\*innen und Begleitpersonen waren als Sternsinger unterwegs, um den Segen Gottes in jedes Haus zu bringen. So waren es insgesamt 24 Sternsinger-Gruppen, da diese heuer auch wieder auf der Seiseralm und abends in den Hotels unterwegs waren. Mit einem Lied und den Sprüchen in deutscher und italienischer Sprache überbrachten sie die Botschaft von der Geburt Jesu in die Häuser und Hotels von Kastelruth, St. Oswald, St. Michael und der Seiseralm und baten gleichzeitig um eine Spende für die armen Menschen in unserer Welt. Mit einem Teil der Spen-



*Sternsinger\*innen in St. Michael*

dengelder wird heuer der Bau einer Werkstatt in der Ortschaft Msindo in Tansania unterstützt. Die Werkstatt stellt Rollstühle und Dreiräder für Menschen mit Beeinträchtigung her. Denn viele Kinder, Jugendliche und Erwachsene sind auf diese Hilfsmittel angewiesen, um sich selbstständig fortbewegen zu können. Umso erfreulicher war es, mitansehen zu können, mit welcher Freude und Begeisterung die Sternsinger von den Bürgerinnen und Bürgern aufgenommen wurden. So konnte die beträchtliche Summe von Euro 17.821,04 € gesammelt werden. Wir danken allen Sternsängern, welche durch ihren Einsatz einen Teil ihrer Freizeit zur Verfügung gestellt haben,

um Gutes zu tun. Ein großer Dank gilt auch den Begleiterinnen und Begleitern sowie jenen Personen, Restaurants und Hotels, welche die Sternsinger mit einem leckeren Mittag- oder Abendessen versorgt haben. Danke allen Einheimischen und Gästen, die ihr Herz für die Not der Armen geöffnet haben und eine Spende gegeben haben. Ein besonderer Dank gebührt aber dem Kastelruther Organisationsteam, allen voran Sigrid und Maria, für den unermüdlichen Einsatz, ohne welchen diese großartige Aktion nicht möglich gewesen wäre. Vergelt's Gott auch allen, die in irgendeiner Weise unterstützend mitgewirkt haben.

*Gabi Überbacher*



*...im Hotel Tyrol in Kastelruth*



*...auf der Seiser Alm*

## MUTTERNACHT 2023

## Vorbilder statt Rollenbilder - Väter brechen auf

Die MutterNacht 2023 bearbeitet Rollenklischees unter dem Motto „Vorbilder statt Rollenbilder: Väter brechen auf“. Zum neunten Mal organisieren wir im Mai 2023 dank einer engen Zusammenarbeit mit 26 Südtiroler Organisationen die Sensibilisierungskampagne, bei der jährlich herausfordernde Themen rund um das Elternsein beleuchtet werden. Die Kampagne, die in der ersten Maihälfte 2023 durchgeführt wird und in einen Aktionstag am 13. Mai mündet, besteht unter anderem aus einem Buch, wofür wir bis 15. März 2023



per Mail an [mutternacht@hdf.it](mailto:mutternacht@hdf.it) Geschichten und Zeichnungen von und über Väter sammeln. Sie werden nach Wunsch mit vollem Namen oder auch anonym veröffentlicht.

# SOMMERPROGRAMME IM SCHLERNGEBIET

Auch heuer werden im Schlerngebiet wieder Sommerprogramme von unterschiedlichen Vereinen für Kinder verschiedenen Alters angeboten. Neu im Schlerngebiet ist dieses Jahr der Verein „Kinderfreunde Südtirol“, welcher die Betreuung der Kindergartenkinder übernimmt.

So wie in den letzten Jahren können sich die Kinder in den gesamten Gemeinden des Schlerngebietes für die Sommerprogramme anmelden, unabhängig von welcher Gemeinde (Kastelruth oder Völs) sie kommen!

In untenstehender Tabelle finden sich alle wichtigen Infos für die Sommerprogramme.

## Kinderfreunde Südtirol

**Zielgruppe:** Kindergartenkinder

**Anmeldezeitraum:** 20.02. – 03.04.23 unter [www.kinderfreunde.it](http://www.kinderfreunde.it)

**Infos und Fragen:** 0474/410402

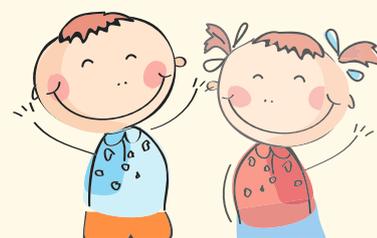
**Kosten pro Woche:** 60 € + eine einmalige Bearbeitungsgebühr für das Projekt/Kind von 10 €



Zeitraum	Thema	Ort
26.06. – 30.06.23 07.30 – 15.00 Uhr	Eine magische Woche	Seis Kindergarten
03.07. – 07.07.23 07.30 – 15.00 Uhr	Wald und Wiesen	Seis Kindergarten
10.07. – 14.07.23 07.30 – 15.00 Uhr	Regenbogenwoche	Kastelruth Kindergarten
17.07. – 21.07.23 07.30 – 15.00 Uhr	Do it yourself	Kastelruth Kindergarten
24.07. – 28.07.23 07.30 – 15.00 Uhr	Spürnasen: knobeln und rätseln	Kastelruth Kindergarten
31.07. – 04.08.23 07.30 – 15.00 Uhr	Eine tierische Woche	Kastelruth Kindergarten
07.08. – 11.08.23 07.30 – 15.00 Uhr	Wasserwoche	Seis Kindergarten
14.08. – 18.08.23 07.30 – 15.00 Uhr	Märchen und Comics	Seis Kindergarten
26.06. – 30.06.23 07.30 – 15.00 Uhr	Märchen und Comics	Völs Kindergarten
03.07. – 07.07.23 07.30 – 15.00 Uhr	Eine tierische Woche	Völs Kindergarten
10.07. – 14.07.23 07.30 – 15.00 Uhr	Wasserwoche	Völs Kindergarten
17.07. – 21.07.23 07.30 – 15.00 Uhr	Spürnasen: knobeln und rätseln	Völs Kindergarten
24.07. – 28.07.23 07.30 – 15.00 Uhr	Do it yourself	Völs Kindergarten
31.07. – 04.08.23 07.30 – 15.00 Uhr	Regenbogenwoche	Völs Kindergarten
07.08. – 11.08.23 07.30 – 15.00 Uhr	Wald und Wiesen	Völs Kindergarten
14.08. – 18.08.23 07.30 – 15.00 Uhr	Eine magische Woche	Völs Kindergarten



**VKE Schlern:** Anmeldezeitraum: 01.02. – 01.05.23 unter [www.vke.it](http://www.vke.it)  
**Infos und Fragen:** 347 058 03 99  
**Kosten pro Woche:** ca. 50 €



Zeitraum	Thema	Ort	Zielgruppe
19.06. – 23.06.23 07.30 - 16.00 Uhr	Naturwoche	Völs, Outdoor	Grundschüler*innen
26.06. – 30.06.23 07.30 - 16.00 Uhr	Naturwoche	Völs, Outdoor	8 – 12 jährige
03.07. – 07.07.23 07.30 - 13.00 Uhr	Bewegung, Spaß und Wasser	Telfen	Grundschüler*innen
10.07. – 14.07.23 07.30 - 13.00 Uhr	Bewegung, Spaß und Wasser	Telfen	Grundschüler*innen
03.07. – 07.07.23 08.00 – 12.00 Uhr	Volleyball intensiv für Fortgeschrittene	Völs	Mittel- und Oberschüler*innen
17.07. – 21.07.23 07.45 – 15.15 Uhr	Zirkuswoche	Völs	Grundschüler*innen
21.08. – 25.08.23 07.45 – 12.45 Uhr	Cheerleaderwoche	Seis	Grundschüler*innen ab 7 Jahren
31.07. – 01.09.23 07.30 – 16.00 Uhr (gleitender Eintritt bis 08.15 Uhr)	Abenteuerwoche	Völs	Grund- und Mittelschüler*innen

**Jugenddienst Bozen - Land**  
**Anmeldezeitraum:** 01.02. – 22.02.23 (Frühbucher) unter [www.jdbl.it](http://www.jdbl.it)  
**Infos und Fragen:** 388 198 93 89



Zeitraum	Thema	Ort	Kosten	Zielgruppe
26.06. – 30.06.23 07.30/08.30 – 15.30 Uhr	Kindersommer Seis	Grundschule	85 €	1.-4. Kl. Grundschule
03.07. – 07.07.23 07.30/08.30 – 15.30 Uhr	Kindersommer Seis	Grundschule	85 €	1.-4. Kl. Grundschule
10.07. – 14.07.23 07.30/08.30 – 15.30 Uhr	Kindersommer Kastelruth	Grundschule	85 €	1.-4. Kl. Grundschule
17.07. – 21.07.23 07.30/08.30 – 15.30 Uhr	Kindersommer Kastelruth	Grundschule	85 €	1.-4. Kl. Grundschule
24.07. – 28.07.23 07.30/08.30 – 15.30 Uhr	Kindersommer Kastelruth	Grundschule	85 €	1.-4. Kl. Grundschule
31.07. – 04.08.23 07.30/08.30 – 15.30 Uhr	Kindersommer Kastelruth	Grundschule	85 €	1.-4. Kl. Grundschule
07.08. – 11.08.23 07.30/08.30 – 15.30 Uhr	Kindersommer Seis	Grundschule	85 €	1.-4. Kl. Grundschule
14.08. – 18.08.23 07.30/08.30 – 15.30 Uhr	Kindersommer Seis	Grundschule	85 €	1.-4. Kl. Grundschule

26.06. – 30.06.23 07.30/08.30 – 15.30 Uhr	Kindersommer Völs	Grundschule	85 €	1.-4. Kl. Grundschule
03.07. – 07.07.23 07.30/08.30 – 15.30 Uhr	Kindersommer Völs	Grundschule	85 €	1.-4. Kl. Grundschule
10.07. – 14.07.23 07.30/08.30 – 15.30 Uhr	Kindersommer Völs	Grundschule	85 €	1.-4. Kl. Grundschule
17.07. – 21.07.23 07.30/08.30 – 15.30 Uhr	Kindersommer Völs	Grundschule	85 €	1.-4. Kl. Grundschule
24.07. – 28.07.23 07.30/08.30 – 15.30 Uhr	Kindersommer Völs	Grundschule	85 €	1.-4. Kl. Grundschule
31.07. – 04.08.23 07.30/08.30 – 15.30 Uhr	Kindersommer Völs	Grundschule	85 €	1.-4. Kl. Grundschule
07.08. – 11.08.23 07.30/08.30 – 15.30 Uhr	Kindersommer Völs	Grundschule	85 €	1.-4. Kl. Grundschule
14.08. – 18.08.23 07.30/08.30 – 15.30 Uhr	Kindersommer Völs	Grundschule	85 €	1.-4. Kl. Grundschule



03.07. – 07.07.23 08.30 – 16.30 Uhr	Jugendsommer Seis	Jugendtreff Seis	85 €	5. Kl. Grundschule – 3. Kl. Mittelschule
10.07. – 14.07.23 08.30 – 16.30 Uhr	Jugendsommer Seis	Jugendtreff Seis	85 €	5. Kl. Grundschule – 3. Kl. Mittelschule
17.07. – 21.07.23 08.30 – 16.30 Uhr	Jugendsommer Kastelruth	Jugendtreff Kastelruth	85 €	5. Kl. Grundschule – 3. Kl. Mittelschule
24.07. – 28.07.23 08.30 – 16.30 Uhr	Jugendsommer Kastelruth	Jugendtreff Kastelruth	85 €	5. Kl. Grundschule – 3. Kl. Mittelschule
31.07. – 04.08.23 08.30 – 16.30 Uhr	Jugendsommer Völs	Jugendtreff Völs	85 €	5. Kl. Grundschule – 3. Kl. Mittelschule
07.08. – 11.08.23 08.30 – 16.30 Uhr	Jugendsommer Völs	Jugendtreff Völs	85 €	5. Kl. Grundschule – 3. Kl. Mittelschule

17.07. – 21.07.23 09.00 – 12.00 Uhr/13.30 – 16.30 Uhr (3h pro Tag)	Jugend Aktiv	Jugendtreff Seis	50 €	3. Kl. Mittelschule bis zur Vollendung des 16. LJ
24.07. – 28.07.23 09.00 – 12.00 Uhr/13.30 – 16.30 Uhr (3h pro Tag)	Jugend Aktiv	Jugendtreff Seis	50 €	3. Kl. Mittelschule bis zur Vollendung des 16. LJ
31.07. – 04.08.23 09.00 – 12.00 Uhr/13.30 – 16.30 Uhr (3h pro Tag)	Jugend Aktiv	Jugendtreff Seis	50 €	3. Kl. Mittelschule bis zur Vollendung des 16. LJ



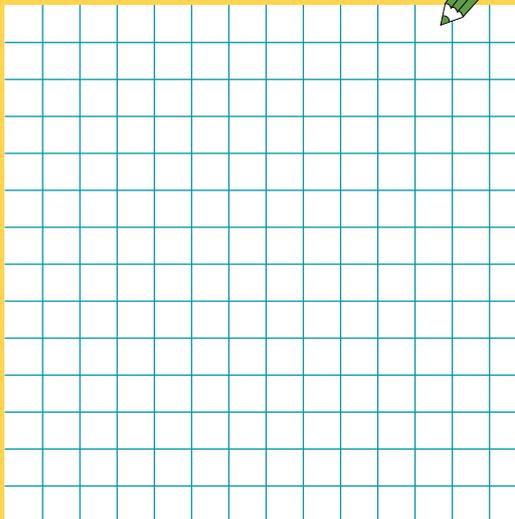
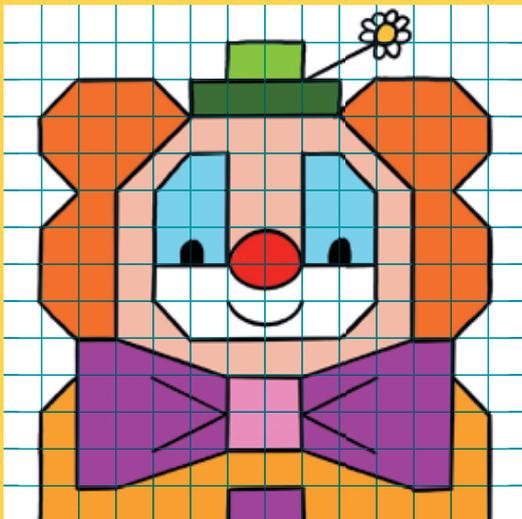


26.06. – 30.06.23 Mit Übernachtung	Gaming Week	Nobls, Jenesien	175 €	3. Kl. Mittelschule bis zur Vollendung des 16. LJ
01.07. – 07.07.23 Mit Übernachtung	Roadtrip	Durch Italien	375 €	3. Kl. Mittelschule bis zur Vollendung des 16. LJ
03.07. – 07.07.23 09.00 – 17.00 Uhr	Tra – DISH – onal	In versch. Küchen	125 €	3. Kl. Mittelschule bis zur Vollendung des 16. LJ
10.07. – 14.07.23 Mit Übernachtung	Hüttentour	Dolomiten	175 €	3. Kl. Mittelschule bis zur Vollendung des 16. LJ
16.07. – 22.07.23 Mit Übernachtung	Legowoche	Nobls, Jenesien	175 €	1.-3. Kl. Mittelschule
23.07. – 28.07.23 Mit Übernachtung in Zelten	E – Bike Adventure	Route: Ulten bis Montiggli	175 €	1.-3. Kl. Mittelschule
30.07. – 05.08.23 Mit Übernachtung	Space Camp	Gummer	175 €	3.-5. Kl. Grundschule
06.08. – 12.08.23 Mit Übernachtung	Hüttenlagerwoche	San Lugano	175 €	4. Kl. Grundschule – 2. Kl. Mittelschule
07.08. – 11.08.23 09.00 – 16.00 Uhr	Fashion Week	Bozen	125 €	3. Kl. Mittelschule bis zur Vollendung des 16. LJ
07.08. – 11.08.23 Mit Übernachtung in Zelten	Survival Woche	Zeltplatz Naturns	175 €	3. Kl. Mittelschule bis zur Vollendung des 16. LJ





Zeichne die Verzierung nach!



Erfinde eigene Verzierungen für dein Mathematikheft!



## SCHERZFRAGEN!

Was geht übers Wasser und wird nicht nass?  
die Brücke

Wie kann man Wasser in einem Sieb tragen?  
gefroren

Wer hat einen Kamm und kämmt sich nicht?  
der Hahn

Welches Tier kann höher springen als ein Kirchturm?  
Jedes Tier, denn ein Kirchturm kann nicht springen!

Welcher Bus kann nicht fahren?  
der Globus

Was wird beim Trocknen nass?  
das Handtuch

## REBUS-RÄTSEL

Hierbei musst du bei den einzelnen Gegenständen die angegebenen Buchstaben streichen oder gegen andere Buchstaben austauschen. Am Ende entsteht ein neues Wort!



## Was mag der Clown am liebsten?

2 = u  
3 = d



2 = u ~~4~~  
3 = p ~~5~~

2 = e ~~3~~  
~~4~~



Der Clown liebt ...

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



Sende die richtige Antwort **bis 15. Februar 2023** an [gemeindebote@gemeinde.kastelruth.bz.it](mailto:gemeindebote@gemeinde.kastelruth.bz.it) oder schicke einen Brief mit der richtigen Antwort an **Gemeinde Kastelruth, Krausplatz 1, 39040 Kastelruth.**

Unter den Teilnehmer:innen wird ein schöner **Sachpreis** verlost! Der Gewinner oder die Gewinnerin wird in der nächsten Ausgabe veröffentlicht.

Der Gewinner des letzten Preisrätsels ist

**Gabriel Silbernagl**  
aus St. Valentin

*Herzlichen Glückwunsch!*

Der Preis kann im Gemeindehaus, bei Silvia Guglielmini, 2. Stock, 1. Büro rechts, abgeholt werden.

## MARTINSHEIM

## And the Oscar goes to... – Ehrung langjähriger Mitarbeiter im Martinsheim

Nein, nicht in Los Angeles, sondern im Martinsheim gab es am 16. Dezember, anlässlich des noch von den Spendengeldern der RAIKA Kastelruth St. Ulrich finanzierte Weihnachtssessen eine würdevolle Ehrungsveranstaltung. Da es länger nicht mehr möglich war, in dieser Form beisammen zu sein, durften einige Ehrungen nachgeholt werden. Unter den Jubilaren waren Elke Pichler mit 30 (+2) Jahren, Elisabeth Trocker mit 25 (+4) Jahren, Christine Jaidler mit 30 (+2), Ursula Gasslitter mit 25 (+1) Jahren, Anna Comploi mit 25 (+1) Jahren, Christine Prader mit 20 (+4) Jahren, Waltraud Tirler mit 20 (+4) Jahren, Erna Kritzinger mit 20 (+4) Jahren, Miriam Profanter mit 20



*Die geehrte Johanna Fill ist mit 43 Dienstjahren im Martinsheim am 31.12.2022 in Pension gegangen.*

(+2) Jahren, Erika Rabanser mit 20 (+1) Jahren, Sara Profanter mit 20 (+1) Jahren und Maria Baumgartner mit 20 Jahren.

Das Martinsheim kann wahrlich stolz sein auf seine Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen, für so lange Treue dem Betrieb gegenüber. Alles getoppt hat unsere Köchin Johanna Fill, die mit sagenhaften 43 Dienstjahren im Martinsheim – es war ihr einziger Arbeitsplatz – am 31.12.2022 in ihren wohlverdienten Ruhestand getreten ist.

Der Erfolg des Einzelnen ist der Erfolg für den gesamten Betrieb. In diesem Sinne drückten der Präsident Markus Rauch und Direktorin Renate Baumgartner den Jubilarinnen ihre aufrichtige Wertschätzung aus.

## WIR SEHEN DICH. IM TEAM!



Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir:

- ARCHITEKT:IN
- GEOMETER:IN
- MONTEUR:IN
- SCHLOSSER:IN

Mehr erfahren!



## JUGENDDIENST

## Ein Hoch auf die Volljährigkeit

Am 9. Dezember haben der Jugenddienst Bozen-Land zusammen mit den elf Mitgliedsgemeinden zur Jungbürgerfeier auf Schloss Maretsch eingeladen. Insgesamt waren 193 Jugendliche des Jahrgangs 2004 dabei und erlebten einen bunten Abend mit ihren Jahrgangskollegen und Jahrgangskolleginnen.

Die Jungbürgerfeier des Jugenddienst Bozen-Land und der Mitgliedsgemeinden Sarntal, Jenesien, Mölten, Vöran, Ritten, Deutschnofen, Welschnofen, Karneid, Tiers, Völs und Kastelruth konnte heuer wieder zum ersten Mal nach der Pandemie in ihrer gewohnten Form abgehalten werden.

Nachdem die Jugendlichen von den Gemeindevertreter\*innen in ihren jeweiligen Heimatgemeinden begrüßt worden sind, informierten die Jugendarbeiter\*innen über die Rechte und Pflichten eines volljährigen Bürgers bzw. einer volljährigen Bürgerin. Dabei kamen Themen wie beispielsweise die Sprachgruppenzugehörigkeit, das Wahlrecht, der Umgang mit Alkohol und Drogen oder auch die Prozessfähigkeit zur Sprache. Anschließend zum Vortrag wurde in diesem Jahr das erste Mal ein Gratulationsvideo gezeigt, in dem bekannte Persönlichkeiten wie Skirennläufer Dominik Paris, Landeshauptmann Arno Kompatscher oder Kinder- und Jugendanwältin Daniela Höller, ihre persönlichen Glückwünsche an die Teilnehmenden richteten.



Anschließend wurde im Schloss Maretsch gemeinsam gefeiert



Der Jahrgang 2004 nach dem Vortrag zu den Rechten und Pflichten

Nach dem rechtlichen Teil in der Gemeinde, ging es mit organisierten Bussen ins Schloss Maretsch nach Bozen, wo die Jugendlichen von Geschäftsführer Günther Reichhalter willkommen geheißen wurden. Nach einer Stärkung beim Buffet, ging es auch schon auf die Tanzfläche, wo DJ „PixOn“ für die musikalische Unterhaltung gesorgt hatte.

Zum Abschluss der Feier wurde, wie jedes Jahr, per Losverfahren einer teilnehmenden Person ein Wunsch im Wert von 500 Euro erfüllt. In diesem Jahr war Lukas Kafmann aus

Welschnofen der glückliche Gewinner, der sich nun über den Kauf einer E-Gitarre freuen kann. Um 01:00 Uhr wurden die Teilnehmenden mit den Bussen wieder in die jeweiligen Heimatgemeinden gebracht.

„Die Volljährigkeit ist ein großer Schritt im Leben eines jeden Menschen. So wie es sich gehört, über die neu erworbenen Rechte und Pflichten Bescheid zu wissen, gehört es auch dazu, den neuen Lebensabschnitt gemeinsam mit Jahrgangskollegen und Jahrgangskolleginnen zu feiern“, so Geschäftsführer Reichhalter.

**Kleiderflohmarkt**

Samstag, 8. April (ganztags)  
in Kastelruth

**Du hast Lust deinen eigenen Stand anzubieten?**  
Ob Privat oder mit dem Verein -  
melde dich unter: 3466094436

Standkosten: 10€

**jd JUGENDDIENST**  
BOZEN-LAND

## SEISER ALM MARKETING

## Early bird skiing mit Almfrühstück

Foto: Helmut Rier



### Ein Skierlebnis für Frühaufsteher mit anschließendem Frühstück auf der Seiser Alm.

Das Skigebiet Seiser Alm bietet im März ein Angebot für Genießer: An fünf Tagen im März (immer mittwochs) öffnen abwechselnd drei Skilifte bereits um 7:00 Uhr. Frühaufsteher können auf frisch präparierten, menschenleeren Pisten die erste Spur in den Schnee ziehen und die besondere Morgenstimmung auf der größten Hochalm Europas genießen, während sie von Skilehrern begleitet werden und wertvolle Tipps erhalten. Um 9:00 Uhr geht es zum gemeinsamen Frühstück in die Hütte, bevor es wieder auf die Pisten geht.

#### Programm:

6:45 Uhr: Treffpunkt Talstation der Seiser Alm Bahn. Kaffee und Brioche beim Santner's.

7:00 Uhr: Start auf die Seiser Alm und Skifahren in Begleitung der Skilehrer

9:00 Uhr: Frühstück auf der Hütte

Preis: 35 € (Skipass nicht inbegriffen)

Die Teilnehmer müssen im Besitz eines Mehrtages- oder Saisonskipasses sein, oder den Tagesskipass morgens vor Ort kaufen (Skipassbüro ab 6.45 Uhr geöffnet).

## SEISER ALM MARKETING

## Ihre Meinung ist uns wichtig!

Die Gemeinden in der Dolomitenregion Seiser Alm widmen sich bereits seit Jahren dem Thema Nachhaltigkeit und haben dieses auch als einen der Leitwerte in der überarbeiteten Tourismusstrategie verankert.

Zusammen mit IDM Südtirol arbeiten wir am „Nachhaltigkeitsprogramm Tourismus Südtirol“ und streben die GSTC-Zertifizierung für die Dolomitenregion Seiser Alm an. In diesem Sinne werden wir nun die Situation vor Ort erfassen und einen Prozess zur nachhaltigen Verbesserung starten.

Um den Tourismus in der Dolomiten-

**Anmeldung** bis zum Vortag um 17:00 Uhr in den Tourismusbüros der Dolomitenregion Seiser Alm, telefonisch unter 0471 709600 oder online unter: [www.seiseralm.it/events](http://www.seiseralm.it/events)

#### Termine:

**01.03.2023** -

Spitzbühl Lift / Spitzbühl Hütte

**08.03.2023** -

Telemix Pufplatsch / Tschötsch Alm

**15.03.2023** -

Panorama Lift / Alpenhotel Panorama

**22.03.2023** -

Spitzbühl Lift / Spitzbühl Hütte

**29.03.2023** -

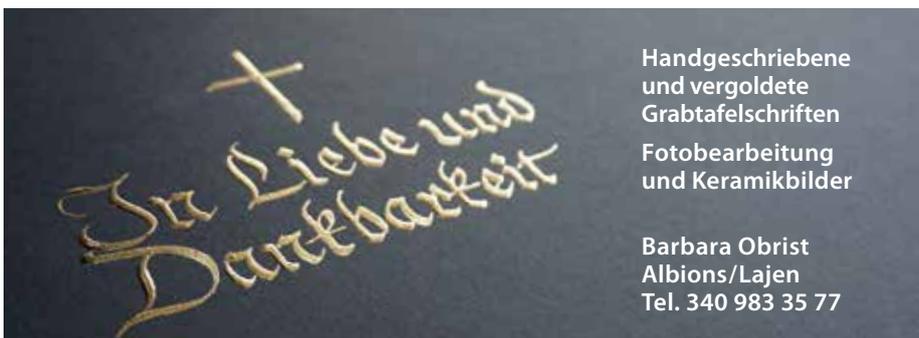
Telemix Pufplatsch / Bergrestaurant

Pufplatsch

Bei Schneefall findet die Aktion nicht statt!

region zukunftsfähiger zu gestalten, ist es für uns wichtig, die Meinung der Bürger\*innen der Gemeinden Kastelruth, Völs am Schlern und Tiers am Rosengarten zum Tourismus zu erfahren. Wir möchten die Einwohner\*innen in diese nachhaltige Entwicklung einbinden, um anhand der Antworten entsprechende Maßnahmen einzuplanen. In Zusammenarbeit mit IDM Südtirol und EURAC wurde ein Fragebogen ausgearbeitet.

Aus den Wählerlisten der Gemeinden werden nach dem Zufallsprinzip Personen ausgewählt, die per Post kontaktiert werden. In dem Brief finden Sie einen Link zu dem Fragebogen, der online ausgefüllt werden kann. Der Fragebogen kann auch in Papierform in den Tourismusbüros abgeholt und wieder ausgefüllt abgegeben werden. Helfen Sie uns, die Tätigkeit zu bewerten und die Chancen und Risiken für den Tourismus zu identifizieren, schenken Sie uns 10 Minuten Ihrer wertvollen Zeit und füllen Sie den Fragebogen aus. Vielen lieben Dank für Ihre Unterstützung.



Handgeschriebene  
und vergoldete  
Grabtafelschriften

Fotobearbeitung  
und Keramikbilder

Barbara Obrist  
Albions/Lajen  
Tel. 340 983 35 77

## KUBATUR

## Ausstellung SNOWY!

Er rieselt leise, er taucht die Welt in Watte, er weckt die schönsten Kindheitserinnerungen: Schnee. Aber von dieser romantischen Seite mal abgesehen, ist er ebenso ein wichtiger Wirtschaftsfaktor für den alpinen Tourismus, ausschlaggebend ist auch die ökologische Bedeutung ganzjähriger Schneereserven in den höheren Berglagen. Gerade diese schwinden, mit verheerenden Folgen für Mensch und Umwelt.

Schnee und Kunst, diese Verbindung bietet Anlass zu weitreichenden Überlegungen, von intimer Ästhetik bis hin zu globalen Zusammenhängen. So befasst sich Felix Tschurtschenthaler mit den Folgen des Massentourismus im alpinen Raum, während Simon Terzer den Schnee als aussterbendes Phänomen thematisiert. Weit aus lyri-



scher ist der Ansatz von Sophie Eymond und Susanne Burchia, Jörg Hofer zelebriert mit seinen mono-

chromen Arbeiten den Zauber des gleisenden Gletschers. Michael Fliri setzt sich mit dem Schneemann als thermischen Antihelden auseinander, die Schneemannkerze von Gregor Passens und Torsten Mühlbach schmilzt hingegen als Oxymoron dahin. Das Diptychon von Benno Simma zeigt zwei Schneebälle, die polternd dahinrollen – nur wohin, das weiß keiner so genau. Eine genreübergreifende Schau, die einen Blick auf und hinter das leuchtende Weiß wagt.

**Vernissage:**

Lächlergalerie am Dorfplatz  
in Kastelruth

**10. Februar 2023 um 19.00 Uhr**

**Dauer der Ausstellung:**

**10.02 – 26.02.2023**

## THEATERGRUPPE SEIS

## Herzlich Willkommen in der Pension Schölller!

Im dritten Anlauf hat es die Theatergruppe Seis nach einer längeren (coronabedingten) Pause nun endlich geschafft: mit einer schauspielerischen Glanzleistung konnte das Stück „Pension Schölller“ Anfang Dezember einem durchwegs begeisterten Publikum dargeboten werden. Einige „alte Hasen“ (Angelika Seebacher, Fritz Plunger, Helga Karbon, Helle Profanter, Kurt Silbernagl, Monika Fill, Trudi Fulterer) und mehrere „Frischlinge“ (Andreas Mair, Armin Federspieler, Georg Rabanser, Harald Goller, Helene Baur, Karin Holler, Patrizia Karbon) haben unter der Leitung des Regisseurs Ingemar Vienna nach intensiven Proben den Funken überspringen lassen und nach dem Feinschliff durch Fritz Plunger mit viel Freude am Spiel zahlreiche Lachmuskeln zum Vibrieren gebracht.

Danke für die vielen tollen Komplimente- wir hoffen, euch alle sehr bald wieder bei unserem nächsten Stück willkommen heißen zu dürfen.

*Eure Theatergruppe Seis*



## BIBLIOTHEK KASTELRUTH - SEIS

## Statistiken 2022

**Bibliothek Kastelruth**

Gesamtbestand Medien: 19.051  
 Entlehnungen insgesamt: 26.589  
 Bücher Bestand: 17290,  
 entlehnt: 23.699  
 CD Bestand: 824, entlehnt: 527  
 Zeitschriften Bestand: 58 Abos,  
 entlehnt: 843 Hefte  
 Spiele Bestand: 267, entlehnt: 451  
 Gesamt Besucher\*innen: ca. 16.120

**Bibliothek Seis**

Gesamtbestand Medien: 14.021  
 Entlehnungen insgesamt: 20.601  
 Medien  
 Bücher Bestand: 12.593, entlehnt:  
 18.792  
 CD Bestand: 678, entlehnt: 518  
 Zeitschriften Bestand: 49 Abos,  
 entlehnt: 888 Hefte  
 Spiele Bestand: 155, entlehnt: 401  
 Gesamtanzahl Besucher\*innen:  
 ca. 7.630

**Jahresbestenliste Bibliothek Kastelruth**

**Romane:** Der Gesang der Flusskrebse von Delia Owens, Making faces von Amy Harmon  
**Jugendbuch:** Daedalus & Ikarus von Ferry Luc + Clotilde Bruneau  
**Bilderbuch:** Das große Buch der Einhörner von Gerhard Hahn  
**Kinderbuch 6-8 Jahre:** Die Hüter der Galaxie von Aaron Blabey  
**Kinderbuch 9-11 Jahre:** Dog Man 2-Von der Leine gelassen von Dav Pilkey  
**Sachbuch Erwachsene:** Guinness World Records 2021  
**Sachbuch Kinder:** Minecraft, Handbuch für Nether und Ende  
**DVD Kinder:** Hotel Transsilvanien 3  
**DVD Jugendliche:** Harry Potter und der Gefangene von Askaban  
**DVD Erwachsene:** Fack ju Göhte  
**CD Kinder:** Abenteuer Weltgeschichte

CD Erwachsene: Yoga Musik 1 von Arnd Stein

Spiele: Lotti Karotti

Zeitschriften: burda style 05/2020

**Jahresbestenliste Bibliothek Seis**

**Romane:** Die Nachricht von Doris Knecht, Offene See von Benjamin Myers  
**Jugendbuch:** Das Gift des Oktopus (Band 2 der Reihe „Die Erben der Animox“) von Aimée Carter  
**Bilderbuch:** Rätselhafte Monsterspuren (der Reihe „Zilly und Zingaro“) von Paul Korky  
**Kinderbuch 6-8 Jahre:** Mega dumm gelaufen von Bertram Rüdiger/Horst Hellmeier:  
**Kinderbuch 9-11 Jahre:** Von der Leine gelassen (Band 2 der Reihe „Dog Man“) von Pilkey Dav  
**Sachbuch Erwachsene:** Alltagsfluchten – Ideen für individuelle Rückzugsorte von Marion Hellweg, Energy! in 5 Minuten von Anne Fleck  
**Sachbuch Kinder:** Geniale Tiere und ihre Tricks (der Reihe „Was ist was“)  
**CD Kinder:** Licht aus! (CD 3 der Reihe „Die Schule der magischen Tiere“) von Margit Auer  
**Spiel:** Max Mäuseschreck  
**Zeitschrift:** Der Weg zurück zur Natur, 1/2021, von Gottfried Hochgruber

**Moch mor an Korter?**

Die Bibliothek Kastelruth lädt jeden Donnerstag zwischen 14:30 Uhr und 17:00 Uhr zum gemütlichen Beisammensein beim Kartenspielen und Ratschen ein.

Wir freuen uns auf alle Interessierten aus allen Altersgruppen!

## DOMOLS DAHOAM

Vielleicht hatten ein paar von euch dieses Jahr ein sehr spezielles Geschenk zu Weihnachten.

Ein Buch, das besonders bei einheimische Bürgern und Bürgerinnen mit Begeisterung aufgenommen wurde.

Das Buch trägt den Titel "Domols Dahoam" und wurde von Marc Goller realisiert und veröffentlicht.

Sein Ziel war es, anhand von Fotografien und Bildern die Geschichte unserer einzigartigen Heimat zu zeigen.

Hierbei hatte er große Unterstüt-

zung von einheimischen Sammlern sowie lokalen Sponsoren, ohne die das Buch nie gedruckt hätte werden können.

Wegen der großen Nachfrage, richtet er sich an alle, die vielleicht noch zuhause alte Bilder haben und der Meinung sind, dass diese für das folgende Buch interessant sein könnten.

Bilder vom Leben auf dem Hochplateau, das Leben auf dem Bauernhof, alte Hotels oder Almhütten.

**Bitte meldet euch unter dieser**



**Nummer +39 333 5826809 oder schreibt mir unter marcgoller91@gmail.com**

## ALPENVEREIN SENIOREN

## AVS-Senioren unterwegs



Seit Jahren organisieren sich die Senioren des Schlerngebietes (Völs, Seis, Kastelruth) im Alpenverein zu einer Gruppe, um miteinander Wanderungen zu unternehmen. Unter dem Motto, das Richard Parschalk anlässlich seiner Führungen geprägt hat: „Bleibt fit und kommt mit“ sind die Senioren und Seniorinnen fleißig unterwegs. Leider kann Richard seit Längerem keine Führungen mehr machen. Gerade in letzter Zeit hat dieser Satz an Bedeutung gewonnen, durch die stark eingeschränkte Zeit der Corona. Mehrere Begleitpersonen haben in den letzten Jahren die jeweiligen Routen ausgesucht und begleitet. Seit heuer macht dies Sebastian Seeber aus Völs mit einem kleinen Team. Ihnen ist es ein Anliegen, dass sich alle Teilnehmer bei den Wanderungen wohlfühlen. Und das ist auch immer der Fall, nehmen doch immer bei jeder Wanderung zwischen 25-40 Personen teil. Man staune mit welcher Leichtigkeit die Teilnehmer\*innen, die immerhin zwischen 60-85 Jahren sind, die Höhenmeter meistern. Auf einer Anfrage unter den Teilnehmern, was sie bewegt, daran teilzunehmen antworteten sie: die Gemeinschaft, die Gemütlichkeit, das Miteinander-Beisammen sein und einfach für einen Tag die alltäglichen Sorgen vergessen zu können.

Und so läuft ein Wandertag ab: wir treffen uns an einem ausgemachten Punkt, wo uns dann das Busunternehmen Goller schon seit Jahren abholt und zum Ausgangspunkt der Wanderung bringt und wieder abholt. Die Wanderung beginnt mit der obligatorischen Kaffeepause, die für alle wichtig ist. Dann beginnt die Wanderung mit Gesprächen und Diskussionen, wobei immer wieder vom Wanderführer Pausen eingelegt werden. Am Ziel oder manchmal während der Wanderung, wird bei einem religiösen Motiv (Kapelle, Kirche, Kreuz oder Bildstock) eine kurze Besinnung zur Bitte oder zum Dank des Tages gemacht. Am Ziel der Wanderung folgt dann meistens in einem Schutzhaus oder aus dem Rucksack das Mittagessen, und da geht es dann gemütlich beim Lachen, gescheit Reden und Kartenspiel weiter bis der Leiter wieder zum Aufbruch ruft. Die Wanderungen haben immer auch etwas Kulturelles dabei, man kommt in Gegenden, wo man nie war und man sieht Denkmäler, Kirchen und Verschiedenes, was die Senioren bis jetzt nicht zu Gesicht bekamen. Wir hoffen, dass diese Gemeinschaft lange Bestand hat und der Zusammenhalt weiterhin so gepflegt wird wie bisher. Ein Dank gebührt dem Leiter Sebastian Seeber mit Team, die sich bemühen die Wanderungen zu organisieren und

hoffen weiter auf viele Wanderungen unter dem Spruch: „Senioren bleiben wir fit und kommen wir bei den Wanderungen zahlreich mit.“

*Richard Mahlknecht Völs*



MK KASTELRUTH

## Nostalgie-Skifahrerinnen mit Instrumenten auf den Skipisten der Seiser Alm.



**Am ersten Wochenende im Jahr 2023 trafen so manche Skifahrer auf der Seiser Alm auf die „Jungfrauen-Böhmische“, eine Mädchengruppe, bestehend aus acht Musikantinnen. Die aufgeweckten „Gitschn“ sorgten für Begeisterung.**

Acht junge Musikantinnen mit Skiern und Instrumenten unterwegs auf der Seiser Alm. Die „Jungfrauen-Böhmische“, so nennen sie sich, war am ersten Wochenende im Jahr 2023 mit schwungvoller Blasmusik auf verschiedenen Hütten auf der Seiser Alm unterwegs. Dieser Aus-

flug diente für die „Gitschn“ zur Unterhaltung von Skifahrern, Wandernern und Rodlern, die auf der Alm unterwegs waren. Die Gäste erwartete ein musikalisches Unterhaltungsprogramm von traditioneller Blasmusik bis hin zu gesungenen Volksliedern. Die junge Mädchengruppe erntete in ihrer authentischen Nostalgie-Skifahrer-Bekleidung, wie vor 100 Jahren, ihrem lockeren Auftreten und ihren schwungvollen, musikalischen Darbietungen viel Applaus und sorgte für großartige Stimmung.

Die restliche Zeit wurde dafür genutzt „einen lustigen Tag mit Freundinnen zu verbringen und unsere Begeisterung für die Musik zu verbreiten“, erzählen die Musikantinnen.

*Marion Goller*



**EISDIELE ANDREAS**  
in KASTELRUTH

zu **VERPACHTEN**  
oder zu  
**VERKAUFEN**

Informationen bei  
Andreas Silbernagl

**Tel. 333 967 98 10**

info@andreas.bz

# Der Borkenkäfer – nun auch im Naturparkhaus in Seis!



Noch bis zum 31. März 2023 zeigt das Naturparkhaus Schlern-Rosengarten in Seis eine Ausstellung zum Thema Borkenkäfer. Konzipiert und angefertigt wurde die Ausstellung von den Schülern und Schülerinnen der zweiten Klassen der Mittelschule Kastelruth und ihren Lehrpersonen. Anlass

war die aktuelle Massenvermehrung dieser Käfer in unseren Wäldern und die daraus folgenden forstwirtschaftlichen Schäden. Die Schüler hatten sich im Vorfeld im Naturparkhaus informiert und die Situation im Wald um Seis genau angeschaut. Dabei wurden sie vom Förster Patrick Parigger

und der Leiterin des Naturparkhauses Margarethe Sabbadini begleitet. Das Ergebnis dieser intensiven Auseinandersetzung mit der Thematik ist eine kreative und informative Ausstellung. Ergänzt wird das Thema Borkenkäfer im Naturparkhaus mit einer Ausstellung des Amtes für Natur zu den Wäldern Südtirols. Der Besuch der Ausstellungen ist kostenlos und auch für Schulklassen und Kindergartengruppen geeignet.

*Margarethe Sabbadini*

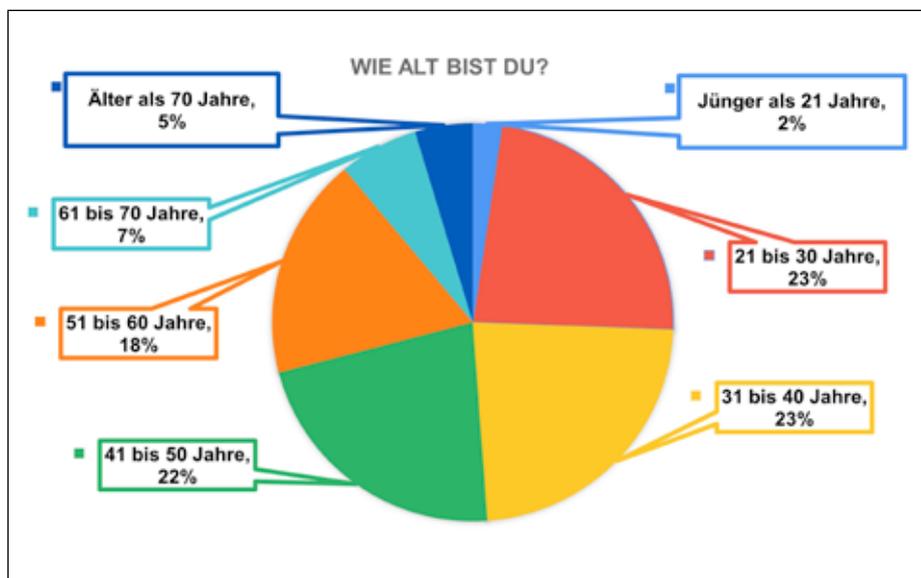


## FREIE LISTE

## Eine Umfrage

**Ergebnisse der Umfrage: Was wünschst du dir für die Gemeinde Kastelruth? Was braucht es, was fehlt? Wie stellst du dir die Gemeinde in Zukunft vor?**

Zu diesen Fragen erstellte die Freie Liste eine Umfrage, die vom 5. November bis 2. Dezember online ausgefüllt werden konnte. Im Fokus – zentrale Themen der Gegenwart und Zukunft: Trinkwasserversorgung, Tourismus, Verkehr, Ressourcen, Energie, leistbares Wohnen, Leben in der Gemeinde. Insgesamt haben an der Umfrage **172 Personen teilgenommen**. Davon wohnen 150 (87,2%) in Kastelruth, die restlichen 22 (12,8%) in einer anderen Gemeinde. Das Alter der Teilnehmer\*innen setzt sich wie folgt zusammen (s. Abbildung 1):



Alter der Teilnehmer\*innen an der Umfrage

### Trinkwasser

**Trinkwasser ist ein wertvolles Gut. In den letzten Jahren kam es in der Gemeinde Kastelruth wiederholt zu Wassermangel. Der Verbrauch wird in Zukunft steigen, bei weniger Niederschlag und weniger Schneefall. Lösungen werden zurzeit gesucht. Neue Quellen werden**

**teils mit viel Aufwand erschlossen. Doch sollten in erster Linie Anreize zum Sparen geschaffen werden. Folgende Fragen gab es in der Umfrage zum Thema Trinkwasser:**

**Bist du für eine gestaffelte Trinkwassergebühr für alle Betriebe und Haushalte, bei der der Preis pro Kubikmeter Wasser je nach Verbrauch steigt?** Von den 172 Teilnehmer\*innen stimmten 66% dafür, 23% dagegen und 11% gaben an, es nicht zu wissen. Somit ist dies von der Mehrheit der Teilnehmer\*innen erwünscht. Zu dieser Frage gab es folgende Bemerkungen:

- „Nur Betriebe sollten davon betroffen sein, keine Haushalte.“
- „Geringverbraucher sollten Prämien bekommen.“

- „Vor allem Betriebe mit Saunalandschaften, Wellnessbereich, Schwimmbädern u.ä. sollten mehr zahlen müssen.“

Ein Modell zur gestaffelten Trinkwassergebühr verwendet z.B. die Gemeinde Ritten. Freie Liste wird sich dieses Modell ansehen und zur Diskussion in den Gemeinderat einbringen.

**Findest du, dass Betriebe mit erhöhtem Trinkwasserverbrauch verpflichtend eine Wasseraufbereitungsanlage installieren sollten, auch wenn dies für die Betriebe Mehrkosten mit sich bringt?** 66% der Teilnehmer\*innen stimmten mit „Ja“, 20% mit „Nein“ und 14% mit „Weiß nicht“.

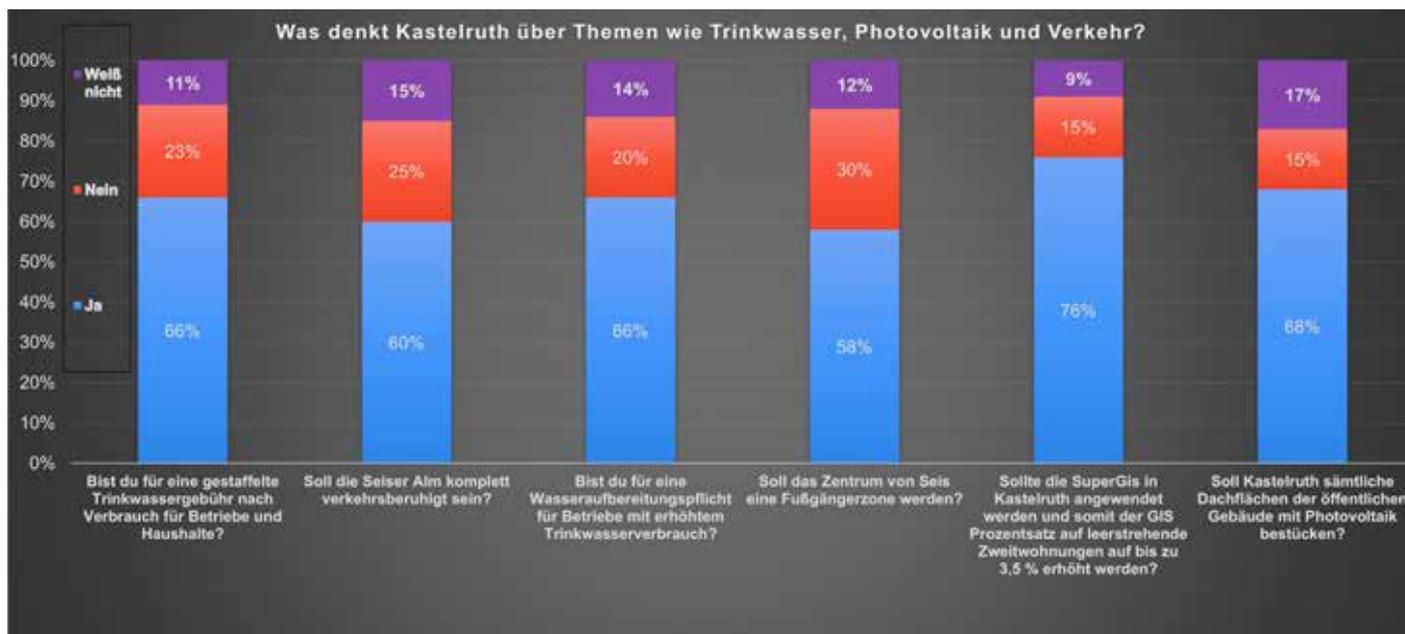
Zur Frage **Wie sollte deiner Meinung nach in Zukunft mit dem Trinkwasser umgegangen werden?** gab es folgende Antworten:

- „Es muss mehr über das Wassersparen aufgeklärt werden.“
- „Wie in der Bauordnung vorgesehen wäre, sollten bei Neubauten Regenwassertanks installiert werden, um damit die Gärten zu bewässern, das geschieht zurzeit häufig nicht.“
- „Die Wasserinfrastruktur müssen repariert und gewartet werden und neue Quellen sollten erschlossen werden.“

### Tourismus, Verkehr und Ressourcenverbrauch

**Eine touristisch hoch entwickelte Gemeinde hat einen enormen Ressourcenverbrauch. Lebensmittel, Energie und Wasser werden in erheblichen Mengen konsumiert. Aber auch Grünflächen werden für Infrastrukturen wie z.B. Straßen und Gebäude verbaut. Mehr Straßen bringen mehr Autos, Abgase, Feinstaub und Lärmbelastung. Dies hat Auswirkungen auf die Lebensqualität in der Gemeinde. Zu diesen Themen gab es folgende Fragen:**

**Wie nimmst du den Verkehr in der Gemeinde Kastelruth wahr?** Diese Frage konnte mit den Zahlen von 1 bis 5 beantwortet werden. Die Antwort 1 bedeutete, den Verkehr als sehr wenig und somit nicht belastend wahrzunehmen und die Antwort 5 bedeutete, den Verkehr sehr stark



Umfrageergebnisse zu Trinkwasser, Photovoltaik und Verkehr

und somit sehr belastend wahrzunehmen. Insgesamt 64% der Teilnehmer\*innen – zwei Drittel – gaben die Zahlen 5 und 4 an und finden den Verkehr in der Gemeinde Kastelruth belastend. 29% gaben die Zahlen 3 an und nehmen den Verkehr mittelmäßig belastend wahr. Nur 7 % gaben die Zahlen 1 und 2 an und finden den Verkehr somit wenig belastend. Fazit: Die Mehrheit der Teilnehmer\*innen empfinden den Verkehr als belastend. Möglichkeiten gibt es. So sind im Bauplan der Gemeinde Kastelruth Umfahrungsstraßen von Seis und Kastelruth eingeplant. Diese könnten langfristig eine Lösung sein, um den Verkehr zumindest in der Nähe der Zentren zu reduzieren. Weiters sollten die Radwege ausgebaut werden. Immer mehr Menschen nutzen E-Bikes für kürzere Distanzen, vor allem wenn die Infrastruktur dafür attraktiv ist.

Ein weiteres deutliches Ergebnis gab es zur Frage: **Findest du, die Seiser Alm sollte komplett verkehrsberuhigt sein?** Hier stimmten 60% mit „Ja“, 25% mit „Nein“ und 15% mit „Weiß nicht“.

Zu dieser Frage gab es einige Zusatzideen wie z.B.:

- „Ja, verkehrsberuhigt und nur ein Auto pro Hütte/Betrieb hat das Zufahrtsrecht.“
- „Ja und eine stärkere Einschränkung oder Verbot für Touristen sowie eine stärkere zeitliche Einschränkung aller anderen.“
- „Nur Grundbesitzer\*innen sollten hochfahren dürfen.“

Hier soll kurz erwähnt werden, dass es bereits Almen, aber auch Dörfer in Europa gibt, die für Besucher\*innen nur mit öffentlichen Verkehrsmitteln zugänglich sind. Somit gibt es bereits Lösungswege, die für die Seiser Alm übernommen und gegebenenfalls angepasst werden könnten.

Die letzte Frage zum Thema Verkehr fand auch ein klares Ergebnis: **Findest du das Zentrum in Seis sollte endgültig zur Fußgängerzone werden, wie z.B. das Zentrum in Kastelruth oder in St. Ulrich?**

58% stimmten für die Fußgängerzone, 30% dagegen und 12% gaben an, es nicht zu wissen.

In Wien gab es eine ähnliche Situation bezüglich Fußgängerzone. Die Mariahilferstraße war zugleich Verbindungsstraße zweier Hauptverkehrswege der

Innenstadt und Einkaufsmeile. Es kam die Idee auf, das Gebiet aufzuwerten und aus der Verbindungsstraße eine Fußgängerzone zu machen. Der Widerstand war riesig, das Thema politisch sehr brisant. Heute ist diese Straße endgültig Fußgängerzone. Sie ist mittlerweile eine der meistbesuchten Einkaufsstraßen in Wien. Geschäfte, Märkte und Lokale konnten letztendlich florieren. Und das nur, weil letztendlich kein ständiger Strom an Autos mehr durchrollte, die jede Lücke zum Parken nutzen und Fußgänger\*innen an den Rand drängen. Die Mariahilferstraße wurde zu einem internationalen Vorzeigemodell hinsichtlich der Verbannung des Verkehrs und der damit verbundenen Aufwertung.

**Wie wichtig findest du den Schutz der Natur und Landschaft in der Gemeinde Kastelruth?** Diese Frage konnte wieder mit den Zahlen von 1–5 beantwortet werden. 1 stand für weniger wichtig, 5 für sehr wichtig.

Hier gaben insgesamt 88% die Zahlen 4 und 5 an und finden somit den Schutz der Natur und Umwelt sehr wichtig. 8 % gaben die Zahl 3 an und finden den Schutz mittelmäßig wichtig. 4 % gaben die Zahlen 1 und 2 an und halten den Schutz für weniger wichtig.

Auch auf die Frage „**Fändest du eine Umweltabgabe für Touristen von z.B. 1 € pro Tag, mit der nachhaltige öffentliche Projekte finanziert werden könnten, eine gute Idee?**“ konnte mit den Zahlen von 1–5 geantwortet werden. 1 stand für Nein, überhaupt nicht, 5 für Ja, unbedingt.

Insgesamt 71% - knapp drei Viertel der Teilnehmer:innen - gaben die Zahlen 5 und 4 an und sprechen sich somit dafür aus. 15 % gaben die Zahl 3 an und sind somit unentschieden. 14% gaben die Zahlen 1 und 2 an und lehnen diese Idee ab. Die Einführung einer Umweltsteuer könnte sich als schwierig gestalten. Eine Alternative könnte die Erhöhung der Ortstaxe sein. Kastelruth verlangt für 4 und 5 Sterne Betriebe 1,60 € pro Nacht, für 3 Sterne und 3 Sterne Superior Betriebe 1,20 € und für alle anderen Betriebe 0,85 €. St. Ulrich, Barbian, Brixen, Villnöß, Lajen und viele weitere

Gemeinden verlangen je Kategorie ca. 50% - 100% mehr pro Übernachtung als Kastelruth. Würde Kastelruth die Ortstaxe erhöhen, so könnte ein Teil dieses Mehrerlöses der Gemeinde zufließen und für öffentliche Projekte im allgemeinen Interesse verwendet werden. Bei 1,5 Mio. Nächtigungen wären das beträchtliche Summen. In Österreich gehen die Ortstaxen mancherorts auf bis zu 5 € pro Nacht.

## Energie und leistbares Wohnen

**Die Energiekosten explodieren. Die Energiepreise sowie die Inflation stiegen im Jahr 2022 enorm. Gleiches gilt für Baukredite. Sich ein Eigenheim zu leisten, wird immer schwieriger. Auch Gemeinden kämpfen zunehmend um Kapital für Projekte im öffentlichen Interesse. Kurz-**

**fristig ist leider keine Besserung in Sicht. Auch Fragen zu Energie und zu leistbarem Wohnen beinhaltete die Umfrage.**

**Fändest du es richtig, dass die SuperGIS auch in der Gemeinde Kastelruth angewendet wird?** Das bedeutet, dass die Gemeinde die Möglichkeit hat, die Immobiliensteuer für leerstehende und nicht vermietete Zweitwohnungen von ca. 1% auf bis zu 3,5% zu erhöhen. Daraus ergäben sich erhebliche Mehreinnahmen für die Gemeinde Kastelruth und Anreize zur Vermietung leerstehender Wohnungen. Darüber hinaus würden weniger Menschen in Zweitwohnungen investieren.

Hier stimmten 76% mit „Ja“, 15% mit „Nein“ und 9% mit „Weiß nicht“. Somit stimmten mit drei Viertel die große Mehrheit der Teilnehmer\*innen für eine deutliche Erhöhung der GIS auf ungenutzten Wohnraum.

Grundsätzlich ist die SuperGIS eine sinnvolle Idee. Dieses Instrument könnte dazu führen, dass leerstehende Wohnungen letztendlich wieder zur Vermietung oder zum Verkauf freigegeben werden. Doch ist dieses Instrument erst neu und hat, wie auch zwei Teilnehmer\*innen in der Umfrage angemerkt haben, noch ein paar Schwachstellen und Ungenauigkeiten. Kastelruth wird aktuell nicht als „Gemeinde mit Wohnungsnot“ eingestuft und kann die SuperGIS daher nicht anwenden. Trotzdem gibt es Spielraum: Das Landesgesetz Nr. 3/2022 schreibt in Gemeinden ohne Wohnungsnot vor, dass der GIS-Steuersatz für – nicht für touristische Zwecke – vermietete Wohnungen um mindestens 0,2 Prozentpunkte niedriger sein muss als der ordentliche Steuersatz. Der ordentliche Steuersatz für nicht vermietete Zweitwohnungen beträgt in Kastelruth 1,56% des Katasterwerts.

Dieses Gesetz wurde der Bauordnung hinzugefügt. In der Gemeinderatssitzung am 09.01.2023 wurde zudem die Erhöhung des Freibetrages für Erstwohnungen von 700 € auf 1000 € genehmigt.

Lange hat es gedauert – eine unerklärliche Ewigkeit –, aber letztendlich ist

Das Plakat zeigt eine Theaterbühne mit roten Vorhängen. Oben rechts ist das Logo der 'Heimatbühne Völser Aicha' zu sehen. Der Titel 'Vorsicht: Liebe Ehe!!' ist in großer, schwarzer Schrift gedruckt. Darunter steht in kleinerer Schrift: '(Originaltitel: Der liebste Bauer) Schwank in drei Akten von Peter Hinrichsen (Regie: Amort Carolin)'. Der Ort 'Vereinshaus von Völser Aicha' ist ebenfalls angegeben. Die Spieltermine sind: 18.02.2023 um 20:00 Uhr (Premiere), 19.02.2023, 15:00 Uhr | 23.02.2023, 20:00 Uhr, 25.02.2023, 20:00 Uhr | 26.02.2023, 15:00 Uhr. Ein gelber Kasten enthält die Kartenreservierungsinformationen: 'Kartenreservierung: 3474521178 ab 01.02.2023 Von 13:00 - 15:00 Uhr und ab 19:00 Uhr'. Unten sind die Silhouetten von fünf Zuschauern zu sehen.

**Vorsicht: Liebe Ehe!!**  
(Originaltitel: Der liebste Bauer)  
Schwank in drei Akten von Peter Hinrichsen  
(Regie: Amort Carolin)

**Ort: Vereinshaus von Völser Aicha**

18.02.2023 um 20:00 Uhr (Premiere)  
19.02.2023, 15:00 Uhr | 23.02.2023, 20:00 Uhr  
25.02.2023, 20:00 Uhr | 26.02.2023, 15:00 Uhr.

**Kartenreservierung: 3474521178  
ab 01.02.2023  
Von 13:00 - 15:00 Uhr und ab 19:00 Uhr**

Das Ehepaar Grundler ist finanziell am Ende. Der Hof und die Familie können nur durch die Heirat des Sohnes Flori mit einer reichen Bauerntochter gerettet werden. Aber gerade da liegt der Hund begraben: Flori will nicht heiraten. Kann eine der beiden Zwillingstöchter vom Huberbauern sein Herz erobern und die Zwangsehe durch seine Eltern verhindern? – Ein Schwank voller Turbulenzen.

das Thema erneuerbare Energie auch im Gemeinderat von Kastelruth angekommen.

Bei der Frage „**Bist du der Meinung die Gemeinde Kastelruth sollte so schnell wie möglich sämtliche Dachflächen der öffentlichen Gebäude mit Photovoltaikanlagen versehen?**“ gab es auch ein klares Ergebnis. 68% sagen dazu „Ja“, 15% „Nein“ und 17% geben an: „Weiß nicht genau“.

Hier gab es von Teilnehme\*innen die Anmerkung, dass auch Dachbegrünungen und Fernwärme anzustreben seien. Positiv in diesem Zusammenhang ist, dass der Gemeinderat – voraussichtlich im Februar 2023 - die Gründung einer Arbeitsgruppe zur Nutzung von alternativen Energiequellen gründen wird.

Die nächste Frage war uns bereits in der Genehmigung der Bauordnung 2021 ein Dorn im Auge. Diese sah vor, dass Photovoltaikpaneele im Dach integriert werden müssen, was die Rentabilität gravierend negativ beeinflusst. Dazu gab es in der Umfrage folgenden Begleittext und Frage:

Bis Jänner 2023 mussten Photovoltaikanlagen laut Bauordnung Absatz 64/ bis in das Dach eingebaut werden, was einen erheblichen Mehraufwand mit sich bringt. „**Findest du diese Regulierung sollte abgeändert werden, sodass Photovoltaikanlagen auch auf das Dach aufgesetzt (nicht eingebaut) werden können?**“

Hier sprachen sich ca. 80% dafür aus, also dass die Photovoltaikanlagen auch auf das Dach gesetzt werden dürfen und nicht in das Dach eingebaut werden müssen. 8% sprachen sich dagegen aus und 12% gaben an, es nicht zu wissen.

Auch hier hat sich inzwischen etwas im Sinne von Freie Liste getan: Im Dezember 2022 hat die Landesregierung neue Förderungen und Erleichterungen für Private und Betriebe bei der Nutzung erneuerbarer Energiequellen genehmigt. Unter anderem ist in Bauzonen für Photovoltaikanlagen keine Genehmigung mehr notwendig. Kastelruth hat nachgezogen: Bei der



## CASEIFICIO KÄSEREI

Wenn Genuss und Qualität sich treffen



**DIE ERSTE. DIE EINZIGE. DIE UNVERKENNBARE. BURRATA UND BÜFFELMOZZARELLA AUS SÜDTIROL.**



Du findest uns in der Gewerbezone Kardaun!

Wir sind an folgenden Tagen für dich geöffnet:

Montag sind wir geschlossen  
Dienstag 15.00 - 18.00 Uhr  
Mittwoch 10.00 - 17.30 Uhr  
Donnerstag 10.00 - 17.30 Uhr  
Freitag von 10.00 - 13.00 Uhr



Sitzung am 9. Jänner hat sich der Gemeinderat dafür ausgesprochen, dass Photovoltaikanlagen künftig auch auf das Dach montiert werden können und nicht mehr eingebaut werden müssen.

## Leben in der Gemeinde

Der letzte Abschnitt der Umfrage beinhaltet allgemeine Fragen zur Aktivität der Gemeinde.

**Findest du, die Gemeindeverwaltung arbeitet gut mit lokalen Vereinen zusammen?** Bei dieser Frage stimmten lediglich 29% mit „Ja“, 30% mit „Nein“ und 41% mit „Weiß nicht“. Dieses Ergebnis zeigt einen sehr starken und besorgniserregenden Nachholbedarf. Vereine und ihre Tätigkeiten in Bereichen wie Sport, Kultur, Zivilschutz, Rettungswesen u.v.m. sind unverzichtbar für eine gut funktionierende Gemeinde. Die Wertschätzung vonseiten der Gemeinde ist daher ein Muss. Als Freie Liste werden wir eine Gemeinderatsklausur vorschlagen, wie mehr und besser mit Vereinen zusammengearbeitet werden kann.

**Findest du, die Gemeinde hat bisher bei ihren Entscheidungen genug an junge Menschen, ihre Bedürfnisse und ihre Zukunft gedacht?**

Auf diese Frage wurde zu 76% mit „Nein“ geantwortet, 16 % gaben „Weiß nicht“ an und 8% antworteten mit „Ja“. Dieses Ergebnis zeigt ein gravierendes Bild: Junge Menschen brauchen Platz und Perspektiven, um auch morgen in Kastelruth leben zu wollen. Wenn wir sie verlieren, verliert die ganze Gemeinde. Auch hier muss ein Kurswechsel stattfinden. Der gesamte Gemeinderat muss sich – im

Rahmen einer Klausur, die Freie Liste anregen wird – Gedanken darüber machen, was kommende Generationen brauchen, um eine Zukunft in Kastelruth zu sehen.

**Findest du, die Bürger\*innen werden ausreichend über Pläne, Projekte und Entscheidungen der Gemeinde informiert?** Hier konnte wieder mit den Zahlen 1–5 geantwortet werden, 1 stand für Nein, überhaupt nicht und 5 für Ja, ausreichend. 66% gaben die Zahlen 1 und 2 an und finden somit, dass Bürger\*innen ganz schlecht informiert werden. 28% gaben die Zahl 3 an und finden die Information vonseiten der Gemeinde mittelmäßig. Lediglich 6% gaben an, ausreichend informiert zu werden.

Nach 2020 haben wir auch heuer einen Beschluss zur Live-Videoübertragung der Gemeinderatssitzungen eingebracht. In anderen Gemeinden werden die Sitzungen live online übertragen. Leider, und gegen unser Verständnis, hat SVP und Mir Bürger den Beschluss abgelehnt.

**Was fehlt deiner Meinung in Kastelruth?** Die am häufigsten erwähnten Themen pro Altersgruppen werden hier aufgelistet:

- Die Altersgruppe 21–30 Jahre gab mehrheitlich an, dass eine funktionierende Sportzone fehlt. Aber auch kulturelle Angebote, das Nachtleben und Veranstaltungen kommen in Kastelruth zu kurz.
- Die Altersgruppe 31–40 Jahre sieht mehrheitlich fehlende Sportzone und Radwege, aber auch keine Ansätze bezüglich Verkehrsentslastung.
- Die Altersgruppe 41–50 Jahre wünscht sich mehr Zusammenhalt, Gemeinschaft und Radwege.
- Die Altersgruppe 51–60 Jahre wünscht sich mehr Fokus auf

Nachhaltigkeit sowie Verkehrsberuhigung in der Gemeinde.

- Der Zusammenhalt und die Gemeinschaft standen auch bei der Altersgruppe 61–70 Jahre im Fokus. Weitere Anliegen sind der Ausbau der erneuerbaren Energien und Radwege.

Interessant ist, dass der Fokus mit höherem Alter mehr in Richtung Umweltschutz geht. Vielleicht, weil ältere Menschen die schnelle Veränderung der Gemeinde Kastelruth der letzten Jahrzehnte miterlebt haben. Vielleicht auch, weil die Sorge um die nächsten Generationen mehr und mehr in den Vordergrund rückt. Jüngere Personen möchten – durch die Bank – mehr Angebot, sei es kulturelles und sportliches, aber auch mehr Möglichkeiten zum Ausgehen.

Abschließend noch die Frage: **Was funktioniert in der Gemeinde Kastelruth gut?** Die fünf am meisten erwähnten Bereiche waren folgende:

**Platz 1:** die öffentlichen Verkehrsmittel (Bus, Seilbahn...)

**Platz 2:** die Gemeindearbeiter\*innen (Sauberkeit in der Gemeinde, der Recyclinghof, die Schneeräumung auf Straßen und Gehsteigen)

**Platz 3:** Tourismus, aber auch – wohl ironisch gemeint – Overtourism funktioniert in Kastelruth gut

**Platz 4:** Vereine und ehrenamtliche Tätigkeit

**Platz 5:** teilen sich Gemeindebote und Wohnungsbau

Wir bedanken uns für die Teilnahme an der Umfrage, die Inputs und Anregungen für die Gemeinde und unsere weitere Arbeit

Freie Liste  
Maximilian Ploner



Paniderstr. 51 - Kastelruth (BZ)



Danke für Ihre Treue!

Berufsbekleidung CNC  
Hinweisschilder **Autobeschriftung**  
Stickerei **Digitaldruck** Laser Grafik  
Leuchtschilder CNC Leuchtschilder CNC  
Werbeartikel CNC **Fassadenschriften**  
Laser- und CNC-Arbeiten Design  
Autobeschriftung Digitaldruck Grafik  
**Stickerei Laser** Design  
Sonnenschutzfolie Stickerei Berufsbekleidung Scheibenfolie Fahrzeugfolierung

Mehr unter [www.obexer-werbetechnik.com](http://www.obexer-werbetechnik.com) oder Tel. 340 9212019



# Kastelruther FASCHINGSUMZUG!

am unsinnigen  
Donnerstag  
**16.02.2023**  
Start um 15.00 Uhr  
bei der Mittelschule  
Kastelruth

Die schönsten  
Verkleidungen  
werden prämiert!

Jede Gruppe  
(ab 2 Personen) mit einer  
kreativen Verkleidung darf bei der  
**Prämierung** mitmachen/fahren ...  
als Verein, Schulklasse, Freunde,  
Familie ... ohne Altersbegrenzung :-)  
**Treffpunkt teilnehmende Gruppen:**  
14.30 Uhr Mittelschule Kastelruth

anschl. **Faschingsparty**  
am Kastelruther Dorfplatz

**Anmeldung**  
**Teilnahme Prämierung**  
bis 1 Stunde vor Beginn  
bei Angelika  
Tel. 333 / 592 9129

Musik, Spiel & Spaß  
für Groß und Klein!

## Veranstaltungen

### FEBRUAR

- Fr 03.02.23 Seiser Alm 20:00 15. Südtirol Moonlight Classic Seiser Alm - Volkslanglaufrennen So 05.02.23 Tagusens ab 14:00 Tanznachmittag im Gasthaus Lieg Uhr mit dem Duo Tiroler Herz
- Sa 04.02.23 Kastelruth 8:30-12:00 Flohmarkt der Katholischen Frauenbewegung im EX- Arztambulatorium, Rückseite der Mittelschule
- Mo 06.02.23 09:10 und 10:10 Kastelruth Eltern-Kind-Musizieren im Elki Kosten: 60€ (8 Einheiten) mit Gabriella Ploner
- Di 07.02.23 Seis 17:00 Dorfzentrum: Auftritt der Alphornbläser
- Mi 08.02.23 Kastelruth 17:00 Dorfplatz: Après Ski mit Umtrunk
- Fr 10.02.23 Kastelruth 17:00 Dorfplatz: Auftritt der „Alphornbläser Seiser Alm“
- Fr 10.02.23 Seis 15:00 Naturparkhaus Schlern-Rosengarten: Daksy Kreativwerkstatt für Kinder von 6-12 Jahren. Anmeldung im Naturparkhaus: 0471 708110, info.sr@provinz.bz.it
- Sa 11.02.23 Seiser Alm 10:00 Internationales Nostalgie-Gaudi-Rennen mit Umzug der Nostalgiegruppen
- So 12.02.23 Seiser Alm 10:00 Gauditurier und Skijöring auf Compatsch
- So 12.02.23 Tagusens 14:00 Tanznachmittag im Gasthaus Lieg ab Uhr mit dem Duo „Die Klausner“
- Di 14.02.23 Seis 17:00 Dorfzentrum: Auftritt der Alphornbläser
- Mi 15.02.23 Kastelruth 17:00 Dorfplatz: Après Ski mit Umtrunk
- So 19.02.23 Seiser Alm 10:00 Compatsch: Traditionelles Skijöring
- So 19.02.23 Tagusens 14:00 Tanznachmittag im Gasthaus Lieg mit dem Duo Schlernwind.
- Mo 20.02.23 Seis 17:00 Dorfzentrum: Auftritt der Alphornbläser
- Mo 20.02.23 Kastelruth 18:00 Festbeginn Nachtskijöring im Dorfzentrum
- Mo 20.02.23 Kastelruth 20:30 Nachtskijöring
- Di 21.02.23 Seis 15:00 Bunter Kinderfasching mit Spiel und Spaß im Naturparkhaus Schlern-Rosengarten
- Mi 22.02.23 Seis 15:00 Naturparkhaus Schlern-Rosengarten: Geführte Besichtigung des Naturparkhauses.
- Mi 22.02.23 Kastelruth 17:00 Dorfplatz: Après Ski mit Umtrunk
- Do 23.02.23 Kastelruth 17:00 Laechlersaal: Multivisionsshow „Magische Dolomiten“ des Fotografen Fabian Dalpiaz
- Do 23.02.23 Seis 17:00 Multivisionsshow „Naturpark Schlern-Rosengarten“ mit Valentin Pardeller im Tourismusverein Seis
- Fr 24.02.23 Kastelruth 17:00 Dorfplatz: Auftritt der Alphornbläser
- So 26.02.23 Tagusens 14:00 Tanznachmittag im Gasthaus Lieg mit dem Duo Carreras.
- Di 28.02.23 Seis 17:00 Dorfzentrum: Auftritt der Alphornbläser

### MÄRZ

- Mi 01.03.23 Kastelruth 17:00 Dorfplatz: Après Ski mit Umtrunk
- Sa 04.03.23 Kastelruth 8:30-12:00 Flohmarkt der Katholischen Frauenbewegung im EX- Arztambulatorium, Rückseite der Mittelschule
- FR 03.03.23 14:45-15:30 Kastelruth Elki Kinderturnen in der Turnhalle Grundschule St. Michael Kosten: 50€ (8 Einheiten) mit Madlen Seyr
- So 05.03.23 Tagusens 14:00 Tanznachmittag im Gasthaus Lieg mit dem Holladuo.
- So 12.03.23 Tagusens 14:00 Tanznachmittag im Gasthaus Lieg mit dem Duo „Die lustigen Strawanza“